

yxþT×eÃ ØÁ‰øSéE Äþá K‰øsþÃéE ¶pBI ¶K

ØÁ‰L nUΠT UzxE FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ՀԱՅՀԱՅՆԻՔ ԳԹՎԻ զԼR \$2
ՀՀՆ ՀՈՊ ԺՄՆ 07 զՆ 2Շ.2 Գ.Պ

**bx̄T x̄eĀ ØÁ%§ē Āþā K%øſĀē ČpB1 ÞK
ÞkñHñl ĊwñRñT ÞñHC ÙT òqñFñT rñwñ**

16th Year No. 42
ADDIS ABABA 24th July, 2010

¥WÅ

xēJ q\underline{ll}R 6)' 6/2ñ.2 >.M

የንግድ ችሎትና ፊቃድ እዋቅ ... ገጽ 51በ3) "

CONTENTS

Proclamation No. 686/2010

**Commercial Registration and Business Licensing
Proclamation Page 5332**

x̄ ∈ J q Ü R 6) · 6/2π.2

የንግድ ታዘዝርና ልቃድ አዋጅ

Ո՞նք ԴՈՒՅ ՔԱՀԻԳՄԱԿ ՀՇԱՆ ԹՎԱՀԱՐ
ԱՊԳԴՖՎԹԹ ՔՆԴԳԸ ԽՄԵ ԹՎԱՀԱՐ ԹՎԱՀԱՐ ՍՆԵԺՄԴԴ
ԹՎԱՀԱՐ ԱՆՑԱՆ ԱՆՑԱՆ:

የንግድ ምῆተኛ ከንዃፍ-ንን እና የንግድ ፊቃድ
እስጥጥን በላመናዊ ተከሳሽ እንዲደገና በማድረግ
ለመረጃ አያያዝ አመቱ እንዳሆነና ህጠጥ
እንቅስቃሴን ለመግታት እንዲቻል አለምኑውና
የንግድ ሆኖ አመዳደሪዎችን በመከተልና አስፈላጊ
መሰራርቶችን በማስቀመጥ የከትትል ስርአት
መዘርጋት በማስፈጸም፤

ՈՒՆԴԻՔԻ ՖԱԳՈԾՆԱՊԻ ԶԵՊԻՆՆԱՐՔԻ ՀՏԱԼԻ
ԺԱՄՅԱՂՄԴԻ ՀՅՈՒՃ \$5/1/ ՄԱՍՀԵԴԻ ՔՊԻՒՆՈՎ-
ԺՈՒՆԴԱՅ:

PROCLAMATION NO. 686/2010

COMMERCIAL REGISTRATION AND BUSINESS LICENSING PROCLAMATION

Whereas it is necessary to create conducive environment in every field of commercial activity in line with the free market economic policy;

Whereas it is necessary to improve the commercial registration implementation and business licensing issuance systems in a way that will promote free market economy, and that the systems will enable to attain economic development, and to follow up the elimination of impediments that befall the lawfully engaged business community, to expedite the delivery of service it is supposed to get and that it has been necessary to improve the service delivery so that it begets economic development;

Whereas it has been necessary to support commercial registration activities and the issuance of business licenses with modern technology, in order to make them suitable for data management and to install a system of follow up to tackle illegal activities by employing international business classifications and by putting the necessary criteria in place;

Now therefore in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

<u>ክፍል አንድ መቻለ ድንጋጌዎች</u>	<u>PART ONE GENERAL PROVISIONS</u>
<p>1. አዋጅ ሪፖርት</p> <p>ይህ አዋጅ "የንግድ ምዝገባና ሂ.ቁድ አዋጅ ቅጽ 6)" 6/28.2 "ተ.በለ ለመቻለ ድንጋጌውን አስፈላጊ ስነ-ተ.ቁርር በዘመኑ አዋጅ መሰጥ:-</p> <ul style="list-style-type: none"> 1/ "የንግድ ሂሳብ" ማለት (09) \$2 ዓ.ም. የመማመ የንግድ ሂሳብ አዋጅ ቅጽ 1) %6/09) \$2 ነው.ቻ 2/ "ነጋሪ" ማለት የመሆኑ ሥራው አድርጊ ቅጽ 5 የተዘረዘሩትን ሥራዎች የሚመራ ወይም አገልግሎት የሚሰጥ ወይም የንግድ ሥራ ንዑስ ተ.በለ በአንድ የሚመስት ሥራ የሚመራ ማንኛውም ሲሆን ነው.ቻ 3/ "የንግድ ሥራ" ማለት በዘመኑ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ /2/ በተ.ቁርር ስመዘት ነጋሪ የሚመራው ሥራ ነው.ቻ 4/ "አገልግሎት" ማለት ያመወነ ወይም የቀን መሆኑን ክፍያ ያልሆነ ገበያ የሚሰጥ ማንኛውም አገልግሎት የመስጠት ገንድ ሥራ ነው.ቻ 5/ "የኢትዮ ውስጥ ገንድ" ማለት እንደአገልግሎት በኢትዮጵያ ውስጥ የንግድ ሂሳብ በተ.ቁርር ወይም በጀመሪያ መሆኑ ወይም አገልግሎት መስጠት ወይም የኢትዮ ውስጥ ገንድ ላይ ሥራ ነው.ቻ 6/ "የውጭ ገንድ" ማለት ለእውቀዱ የሚሆነ ትን የንግድ ሂቃዎች ክትት የውጭ መሆኑ ወይም ከውጭ እና ወጪ መሆኑ ወይም የውጭ ሂቃዎች ማስጠበቅ ወይም የውጭ ገንድ ላይ ሥራ ነው.ቻ 7/ "የንግድ ሂቃዎች" ማለት ገንዘብና ገንዘብና ክላቶች ለተ.በለ ለመቻለ ማናቶች ወይም የሚከተሉ ወይም የሚሰጠ ወይም የሚከራየ ወይም በሌላ ሆኔታ በበዕቃ መከከል የንግድ ሥራ የሚከተሉ ወይም የሚከተሉ ወይም ማለት ነው.ቻ 	<p>1. Short Title</p> <p>This Proclamation may be cited as "Commercial Registration and Business Licensing Proclamation No. 686/2010".</p> <p>2. Definitions</p> <p>In this Proclamation, unless the context otherwise requires:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1/ "Commercial Code" means the commercial law issued in 1960 under the Commercial Code Proclamation No. 166/1960; 2/ "Business Person" means any person who professionally and for gain carries on any of the activities specified under Article 5 of the Commercial Code, or who dispenses services, or who carries on those commercial activities designated as such by law; 3/ "commercial activity" means any activity carried on by a business person as defined under sub article (2) of this Article; 4/ "service" means any commercial dispensing of service for consideration other than salary or wages; 5/ "domestic trade" means wholesale or retail of goods or the dispensing of services or operating as a domestic trade auxiliary in Ethiopia as may be appropriate; 6/ "foreign trade" means the exporting from or importing into Ethiopia of goods for sale or operating as a foreign trade auxiliary; 7/ "goods" means any movable goods that are being purchased or sold or leased or by which any commercial activity is conducted between persons except monies in any form and securities;

- | | |
|---|--|
| <p>8/ "የንግድ አንድራስ" ማለት መጥረም
የወከፍ ጽዋይ ማብርር ወደም ነገሮ
እሳስታ በት ባለቤት አገር የልማና
ከንግድ ማብርር ወደም ከነጋዥው ይር
በተዋዋለው የሥራ ወል መመረት በንግድ
ማብርር ወደም በንጂዥ ሰምና የሚከ
ሁኔታ ነገሮ ስይሆን የንግድ ማብርናት
ተግባር በቃድ የሚያከናወን ሰው ነው፤</p> <p>9/ "የንግድ ሰም" በንግድ አገር በኢትዮ
1) "5 የተሰጠውን ትርጉም ይይዛል፤</p> <p>0/ "የዘና የንግድ ሥራ ፊ.ቁድ" ማለት በዘና
አዋጅ መመረት በበቃት ዓመቱ የተሰጠ
ውደም የታደሰ ወደም በዘና አዋጅ እንቀጽ
" 6 መመረት ያለቁጣት የሚታደሰበት ገዢ
ያለፈበት የንግድ ሥራ ፊ.ቁድ ነው፤</p> <p>01/ "እንዲስትር" ማለት ማንኛውም የንግድ
ተግባር ሆኖ በጥናር ህዳሪ በሚገባቷል
ውደም በለላቸው መማርያም የንግድ ዕቅምቸን
እና የንግድ ዕቅምቸን ለማምረት የሚያገል
ግባጥቸን የሚምረት ሥራን የግብርና
ለማትና የእንዲሸጋን አገልግሎትና ለአ
ማንኛውም የካልግሎት መሰበት ሥራን እና
የምርምርና ስርዕት ሥራን ያጠቃላላል፤</p> <p>02/ "የማምረት ሥራ" ማለት በእንዲስትር
የሚከናወን የሙቀመጥ፣ የሙለወጥ፣
የሙጣመምና የማስናድት ሥራን
ይጨምሶል፤</p> <p>03/ "የእንዲሸጋን አገልግሎት" ማለት ለእንዲ
ስተር የሚያገልግል መማርያም የንግድ
እና ለክተት ወደም የእለትናሱስና መማርያም
ቸን ወደም ለለቸው ተመዝግቧ መማርያም የንግድ
ማምረት መጠገና ማረጋገጫ እና ማቅረብ
መለወወቻቸው መሰራት የግንባት ማማ
ከር የግንባት አስተዳደር የሙሮያ ተከላ
ማማከር አገልግሎት የእንዲሸጋን ማማከር
የቅድመ የሚሆን አገልግሎት የእንዲሸጋን
ይዘዴን አገልግሎት የቀጥጥር አገልግሎት
እና የሙሉስት የክተት ይዘዴል፤</p> <p>04/ "የአገር ወሰጥ ባለቤት" እና "የውሃቱ
ባለቤት" የእንዲስትመንት አዋጅን
እንዲገኘ ለመድገኗ በውጭው አዋጅ ቅር
2) /09(4 እንቀጽ 2 ዓዲ እንቀጽ (5)
እና እንቀጽ 2 ዓዲ እንቀጽ (6)
የተሰጠውን ትርጉም ይይዛል፤</p> | <p>8/ "commercial representative" means any person who is not domiciled at the country where the head office of the business organization or business person he represents is situate, bound to such business organization or business person by a contract of employment, and entrusted with the carrying out of any trade promotion activities on behalf and in the name of the business organization or the business person he represents without being a trader himself;</p> <p>9/ "trade name" shall have the meaning assigned to it under Article 135 of the Commercial Code.</p> <p>10/ "valid business license" means a business license issued or renewed under this Proclamation in a particular budget year or for which the renewal time with out penalty has not lapsed as provided for under Article 36 of this Proclamation;</p> <p>11/ "industry" means being any commercial activity, includes the manufacturing of goods and inputs used to produce goods using motor-power-driven equipments or other equipments, agricultural development, engineering services, any other service provision activities and research and development activities;</p> <p>12/ "manufacturing activity" includes any formulation, alteration, assembling and prefabrication activity carried on by an industry;</p> <p>13/ "engineering services" means manufacturing, repairing, maintaining and supplying equipments of industrial use or electrical and electronic equipments or other similar equipments, the making of parts, construction consultancy, construction management, consultancy on the erection of equipments, engineering consultancy and pre-design services, engineering design services, supervisory services and is inclusive of the likes;</p> <p>14/ "domestic investor" and "foreign investor" shall have the meaning assigned to them under Article 2 sub article (5) and Article 2 sub article (6) of the Re-enactment of the Investment Proclamation No. 280/2002;</p> |
|---|--|

- | | |
|---|---|
| 05/ "አግባብ የለው ባለቤልወን" ማለት የንግድና አንዳስተር ማረጃዎች ወይም ገዳድ የሚመለከታው የክልል በርሃዊ ወይም የአትዮጵያ አንበሳትሙንት እኩንስ ነው፤ | 15/ “appropriate authority” means the Ministry of Trade and Industry or the appropriate regional bureau or the Ethiopian Investment Agency; |
| 06/ "ማረጃዎች" ወይም "ማረጃዎች" ማለት የንግድና አንዳስተር ማረጃዎች ወይም ማረጃዎች ነው፤ | 16/ “Minister” or “Ministry” means the Minister or the Ministry of Trade and Industry; |
| 07/ "ከልል" ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራል ስም የጥክስ ስት ማንኛውም አንቀጽ #7 ጽዑስ አንቀጽ (1) የተመለከተትን ማለት ስሁን ለዚህ አዋጅ አዲጊያዊ ለባል የአዲስ አበባ እና የደንብል አስተዳደር ያርገው ይመምራል፤ አንዳሸጥም በንግድ ሆነ “መቅለው ወዘተ” የሚለው ክልል ተብሎ ይነበራል፤ | 17/ “region’ means any of those regions specified under Article 47 sub article (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and for the purpose of this Proclamation includes the Addis Ababa and Dire Dawa administrations. Also the term “Teklay Gizat” in the Commercial Code shall be read as “region”; |
| 08/ "በርሃዊ" ማለት የክልል ጽዑስ አንዳስተር በርሃዊ ለተ የሚመለከታው በርሃዊ ወይም የክልል የአንበሳትሙንት ፌዴራል ለመሰጣት ለማትን የተሰጠው እኩል ነው፤ | 18/ “bureau” means regional trade and industry bureau or another appropriate bureau or regional body empowered to issue investment permit; |
| 09/ "ሰው" ማለት ማንኛውም የተፈጥሩ ሰው ወይም በአገልግሎት መብት የተሰጠው እኩል ነው፤ | 19/ “person” means any natural or juridical person; |
| ! / "ድንብ" ማለት ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚመጣ ደንብ ነው፤ | 20/ “regulations” means regulations issued to implement this Proclamation; |
| ! 1/ "የግብርና ለማት" ማለት የቆሚሽና የዓመታዊ ስብሰብ ለማት እንዳሸጥም የእንዲሳተፍ የግብርና ለማት የግብርና ለማት እና የአበባ የአትኩል ለተና ፍርማና ተከላና ተዋጋና ነው፤ | 21/ “agricultural development” means the production of perennial and annual crops as well as the development of animal and fishery resources, forest, wildlife, and the plantations of floriculture, vegetables and horticulture and products thereof; |
| ! 2/ "የንግድ ምዝገብ" ማለት በንግድ ሲት በአንቀጽ 1(5) ላይ የተገለጹው ይዘት የለው ምዝገብ ነው፤ | 22/ “commercial registration” means registration comprising the particulars under Article 105 of the Commercial Code; |
| ! 3/ "ማስፈጸም ወይም ማንኛል" ማለት በኢትዮጵያ ማስፈጸም ወይም ማንኛል እና የአንቀጽ 2/8/ የተሰጠው ትርጓሜ ያኝነው፤ | 23/ “expansion” or “upgrading” shall have the meaning given to them under Article 2 sub article (8) of the Re-enactment of the Investment Proclamation No. 280/2002; |
| ! 4/ "የንግድ ለፊት" ማለት በንግድ ሲት እና ቀጽ #4 እስከ አንቀጽ %2 የተመለከተት የንግድ ወከላች ይገለጹ እና ባለቤልወን የሚች የሚው፤ | 24/ “trade auxiliary” means commercial agents, commercial brokers and commission agents prescribed under Article 44 to 62 of the Commercial Code; |
| ! 5/ "ተገበ የልሁኔ የንግድ ለሥራ" ማለት ማንኛውም ሁኔታ የሚመለከት ሲት ይገኘ ሂወጻች የሚጥበ ማንኛውም ያርጋት ነው፤ | 25/ “unfair trade practice” means any act of violation of any provisions of trade related laws; |

- | | |
|--|--|
| <p>! 6/ "መ.ኋር መሰረም በት" ማለት ማንስቴራ
ወይም የሚከለቱ ቅርንጫው ወይም
የንግድ ምዝገብ እና የንግድ ለም ምዝገብ
እንዲያከናወን ማንስቴራ የወከልው በርሃ
ወይም የአትዮጵያ የኢንስቲትዩት
አዲስ ነው.</p> <p>! 7/ "አስመራ" ማለት የንግድ ዕቃወቻን በየ
ብለ ወይም በባህር ወይም በአየር ክወጥ
ሁንር ወደ አትዮጵያ የሚያሳሙ ሰው
ነው.</p> <p>! 8/ "አካ" ማለት የንግድ ዕቃወቻን በየብለ
ወይም በባህር ወይም በአየር ክአትዮጵያ
ውደ ወጪ ሁንር የሚልኩ ሰው ነው.</p> <p>! 9/ "የበጀት ዓመት" ማለት በአትዮጵያ
የዘመን አቀማው ከካምለ 1 ቀን አስከ
ሌኔ " ቀን ያለው ገብ ነው.</p> <p>" / "ልጅ የምዝገብ መለያ ቁጥር" ማለት
የግለሰብ ነገሮ ወይም የንግድ ማህበራት
የግብር ክፍል መለያ ቁጥር ነው.</p> <p>" 1/ "የቅምሳ ትርፍ" ማለት የንግድ ዕቃወቻን
ከአምራቻ ወይም ከአስመራ ገዢ ለተርቶ
የሚገጥ ማንኛውም ሰው ለሆን አምራቻ ወይም
አስመራ የንግድ ዕቃወቻን ለተርቶ ወይም
ለቅምሳ ትርፍ ሰሞት በቅምሳ ጽዋድ ወሰጥ
እንደተተተፈ. ይቀበራል</p> <p>" 2/ "የተርቶ ትርፍ" ማለት የንግድ ዕቃወቻን
ከቅምሳ ትርፍ ወይም ከአስመራ ወይም ከአስ
መራ ገዢ ለሰማት ወይም ለተጠቀማ የሚ
ገጥ ማንኛውም ሰው ለሆን ቅምሳ ትርፍ ወይም
አምራቻ ወይም አስመራ የንግድ ዕቃወቻን
ለሰማት ወይም ለተጠቀማ ሰሞት የተርቶ
ንግድ መሰጥ እንደተተፈፈ. ይቀበራል</p> <p>" 3/ "የፋይራል መንግሥት ውሉ ¥T DRJ T"
¥I T ቤመንግሥት የለማት ዳርሻ-ት
xēJ qL_R ! 5/09)' 4 m\rt yt l
l m DRJ T wYM h# #M xKs!xñc\$
bፋይራል mNG T yt Äz yNGD
t l M nW</p> <p>" 4/ "የክልል የመንግሥት የለማት ዳርሻ-ት"
ማለት በክልል መንግሥት የሚቀቀው
የለማት ዳርሻ-ት ነው.</p> <p>" 5/ "መመራታዊ የንግድ ዕቃ ወይም አገልግሎት"
ማለት በንብር ገደ እጥረት በመፈጻሚ
ምኑንያት ተገቢ የልሆነ የንግድ ለራ
ለያስከትል የሚቻል ከስማቻቻ የየወለት
ፍጻውት ወር የተገኘ የንግድ ዕቃ ወይም
አገልግሎት ነው.</p> | <p>26/ "registering office" means the Ministry or the branch of the Ministry or bureau delegated by the Ministry to conduct commercial registration and trade name registration or the Ethiopian Investment Agency;</p> <p>27/ "importer" means any person who imports goods from abroad via land or sea or air into Ethiopia;</p> <p>28/ "exporter" means any person who exports goods abroad via land or air or sea from Ethiopia;</p> <p>29/ "budget year" means the time from the 1st day of Hamle to 30th day of Sene according to the Ethiopian calendar;</p> <p>30/ "special identification number of registration" means taxpayers identification number of individual business persons or of business organizations;</p> <p>31/ "wholesaler" means any person who sells goods to a retailer after buying them from a manufacturer or an importer or when a manufacturer or an importer sells goods to a retailer or to a wholesaler is considered to have been engaged in wholesale business;</p> <p>32/ "retailer" means any person who sells goods to consumers or users after buying them from a wholesaler or a manufacturer or an importer or when a wholesaler or a manufacturer or an importer sells goods to consumers or users is considered to have been engaged in retail business;</p> <p>33/ "federal public enterprise" means an enterprise established in accordance with Public Enterprises Proclamation No. 25/1992 or a business organization whose shares are totally owned by the federal government;</p> <p>34/ "regional public enterprise" means a public enterprise established by a regional state;</p> <p>35/ "basic goods or services" mean goods or services related to the daily need of consumers, the shortage of which in the market may lead to unfair trade practice;</p> |
|--|--|

" 6/ "የመ-የ በቃት መስራርት" እና "የመ-የ በቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት" ማለት እንደ ቁጥሮ ተከተለ የንግድ ፌዴራል ለማስተካዣው የንግድ ስራ መስተካት የሚመለከተው የሰነድር መስራያ ቤት እንደ አስፈላጊቱ እንዲሟለ የሚ መቋቃቸው ስራ የሚያከናወነ ባለሙያ መቋቃቸው ስራ እስራን የህን የመሥራያ ቤት እና መማሪያዎች መማሳ ቤት ተሰርቶ የሚመለከት የሚሸፍት ለማቅረብ ወይም አገልግሎት ለመስጠት የሚያስፈልግ የእስራር ሰርአትን እና የሚያስፈልግ ባለቤቶችን በተመለከተ የሚመለከተውን እና አነበሱን መስራርቶች በማሚነት የሚሰጥ የምስክር ወረቀት ነው"

" 7/ በዚያ የታ የተገለዥው የሰነድም ያከተታል::

3. የአማካች

ይህ አዋጅ:-

- 1/ የንግድ ኢርፍ የሀገራቱን የአካውሂል ዕድገት የሚደግፍበትን ህኬታ የሚመናከር፤
 - 2/ የንግድ ባህላዊ የንግድ ሥራ ፌዴራል አስቀጣ ሥርዓትን በአግባቡ በማድረግ የንግድ ኢርፍ ከፍና ተገበረ ክልሆነ እንቅስቃሴዎች የሚከላከል፤
 - 3/ በንግድ ኢርፍ መንግሥት ለማረው የሚገኘ ባውን መረጃ በአግባቡ ለመያዝ የሚያስተላውን ህኬታ የሚመቻቸት፤
 - 4/ ለንግድ ሥራ እንቅስቃሴዎች ባቻ ህኬታ ወቻችን የመፈጸመ፤
- ንግድ አለ-ት::**

4. የእራዳዎም መሰን

የንግድ ፌዴራልን የሚመለከቱ የዚህ አዋጅ ያንጻዱዎች በዚህ አዋጅ እንቀጽ " 30-ስ እንቀፅ (1) ከተመለከተት የንግድ ሥራዎች በስተቀር በሌላ ማኅተውም የንግድ ሥራ በተሰማሶ ሰው ነው ተፈጻሚ ይሆናል::

36/ "requirements of professional competence" and "certificate of professional competence" mean requirements set by the relevant sectoral government institution to be fulfilled as appropriate with respect to commercial activities for which business license is issued, concerning, the presence of professionals to perform specific duties, the fulfillment of the necessary premise and equipments in order to carry on the business, the working process necessary for the production of a product or service and the necessary inputs and certificate issued upon fulfillment of these requirements, respectively;

37/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Objectives

This Proclamation shall have the objectives:

- 1/ strengthening the situations where the trade sector can be supportive of the economic development of the country;
- 2/ protecting the trade sector from detrimental and unfair activities by appropriately organizing the systems of commercial registration and business licensing;
- 3/ facilitating the keeping of data regarding the trade sector by the government;
- 4/ creating conducive situations for commercial activities.

4. Scope of Application

The provisions of this Proclamation relating to business licenses shall apply to any person engaged in any commercial activity other than those specified under Article 30 sub article (1) of this Proclamation.

ከፍል ሁለት

5. የንግድ መዝገብ ስለማቅረም

PART TWO **COMMERCIAL REGISTRATION**

5. Establishment of Commercial Register

- 1/ A commercial resister administered by the Ministry and which has a nationwide application is hereby established by this Proclamation.
 - 2/ Each bureau or the Ethiopian Investment Agency, in accordance with the power delegated to it by the Ministry and pursuant to this Proclamation, shall conduct commercial registration.

Registration in the Commercial Register

 - 1/ No person shall engage in any commercial activity which requires business license without being registered in the commercial register.
 - 2/ Any person shall be registered in the commercial register, at the place where the head office of his business is situated.
 - 3/ Any person shall register in the commercial register only once, even though he carries on different commercial activities in different regions.
 - 4/ Any person who opens branch offices in many places shall inform the registering office where his branch office is situate, the address of the branch office and his special identification number of registration by completing the appropriate application form and attaching photocopies of his commercial registration certificate and business license before commencing operation.
 - 5/ As provided for under Article 105 of the Commercial Code, when any person is being registered in the commercial register, the trade name shall be included in the commercial registration by verifying that it is unlikely to create conflict with the interest of another business person.
 - 6/ Any person, who is not registered in the commercial register in accordance with the laws which were in force prior to the coming into force of this Proclamation, but who has been carrying on a commercial activity under a license from any authorized government body, shall be registered pursuant to this Proclamation with in 12 months from the effective date of this Proclamation.

- 7/ የንግድ ማህበት መሰራችቸው ወይም አባት በተጨማሪ በንግድ መዝገብ በንብ መመለያ ጥናይቶች መተካደረዥ ደንብቶች ላይ ከሚያደርጋቸው ማናቶች ማቅረብ መስቀልቸው በረቱ የመመለያ ጥናይቶች ደንብቶች መግቢዎች መሰራያ በት ለጠናከር ማረጋገጫ እና መዝገብ ድሳቤት በት በሚልከቶች ደረጃዎች የጠበቀ የመመለያ ጥናይቶች የመተካደረዥ ደንብ የመናቶች መዋረት መራራም አለባቸው::
- 8/ የንግድ ማህበር መሰራችቸው ወይም አባት የመመለያ ጥናይቶች መተካደረዥ ደንብቶች ከመራራለማችው በረቱ የንግድ ማህበሩን ለም በተመለከተ በቅድማሪ መዝገቡዎ መሰራያ በት ለመበላሽ ነጋዚ ያልተያዘ መሆኑን ልደጋቸው ይገባል::
- 9/ በትራንስፖርት ጽጾች ሥራ ተስማርቶ የነበረ ጉለዕብ ነጋዚ ወራቶች እና የተክር ዝደቶ በንግድ ሥራው ለመቀበሌ የንግድ ማህበር ለማቅረብ ያልፈለገ ከሆነ ከወራቶች አንዳ ወይም የተክር ዝደቶ ለመሰራያ ወራቶች እና/ወይም የተክር ዝደቶ በሚሰጠው ወከላና መዋረት በንግድ መዝገብ መመዘገብ ይታላል::
- 0/ በንግድ ማህበር ወሰጥ በኖይት የሚደረግ መዋጭን የምት የንግድ ማህበር መሰራችቸው ወይም አባት በኖይት ለማመለት የተመለከተ መሆኑን በመመለያ ጥናይቶች መሰራያ ወይም በመመሥራያ ጥናይቶች መሰራያ ወይም መጠቀስ አለበት::

7. የንግድ መዝገብ ማመልከቶች ውሳኔ

- 1/ ማናቶች የንግድ መዝገብ የዋቁ በንግድ ሥራ ለመሰማርት የሚፈልግ ስው ሥራ ከመጀመሩ በይንስ ከእነዚ ወር በረቱ የማመልከቶች ቅጽ በመመለትና በዚህ አዋጅ የተቀመጥትን ማስረጃዎች በማየያየሁ ለመዝገቡዎ መሰራያ በት ማቅረብ አለበት::
- 2/ ማናቶች የንግድ መዝገብ ሥራ በት የንግድ መዝገብ ለመመዘገብ የዋቁ ማመልከቶች ተቀባይነት ያለው ሆኖ ከተገኘ መዝገቡዎ መሰራያ በት በኖይት መዋረት የተመለከተ ከፍያ በማስከራል መዝገቦ የንግድ መዝገብ የዋቁ ወረቀት ለአመልካች ይሰጣል::

- 7/ Founders or members of a business organization shall sign their memorandum and articles of association at the Documents Authentication and Registration Office, according to standardized samples of memorandum and articles of association sent to the same office by the registering office, before applying for commercial registration, except any amendments to these signed and registered memorandum and articles of association.
- 8/ Before signing their memorandum and article of association, founders or members of a business organization shall get the verification of the registering office that another business person has not occupied the name of the business organization.
- 9/ Where the successors and the spouse of a sole business person who was engaged in transport business, do not want to form a business organization to resume the business, one of the successors or the spouse can be registered in the commercial register according to the power of attorney given to him by the other successors and/or the spouse.
- 10/ The agreement of founders or members of a business organization on the valuation of contribution in kind shall be stipulated in the memorandum of association or in the amendment of the memorandum of association.
7. **Application for Registration and Decision**
- 1/ Any Application to register in the commercial register shall be submitted to the registering office by a person who wants to engage in a commercial activity by completing the application form and attaching the documents stipulated in this Proclamation at least one month before he starts operation.
- 2/ Where any application to register in the commercial register that has been submitted to the registering office is found acceptable, the registering office shall register the applicant and issue to him a certificate of registration upon payment of the prescribed fee in the regulation.

- | | |
|---|---|
| <p>3/ በዚህ አንቀጽ ፩ው አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት የቁረሰለት የምዝገባ ጥያቄ ተቀባይነት የለለው መሆኑን መግለጫው መስራው በት ስራረጋጥ የልተቀበለበትን ምክንያት ለአመልካቸ በጽሁፍ ያሳያውችል::</p> <p>4/ ማኅበኩር ለምዝገባ አገልግሎት የሚመለከት ቁጥርና የዘመና::</p> <p>5/ ማኅበኩር ለምዝገባ ከሚቀርብ ማመልከታቸው የዚህ የሚመለከት የሚቀርብ የሚቀርቡት የሚመለከት ቁጥርና የዘመና::</p> <p>6/ መግለጫው መስራው በት በማመልከታቸው ቁጥርና ተያይዘው በቀረቡ ስነድቸው እና የቁረሰው በርሃስ ተከላዩኝነት ምረጃዎች አለበት::</p> <p>7/ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚቀርብ የንግድ ማህበራት የመመለከታቸው የሚመለከት የመተዳደሪያ ያንበት ቁጥርና የቅርቡ ቁጥርና እና የተረጋገጠ መሆኑን አለባቸው::</p> <p>8/ መግለጫው መስራው በት ለምዝገባ የቁረሰው የንግድ ማህበር በንግድ መዝግባር ከመግባቱ በረት የግብር ከፌ.ዚ መልያ ቁጥር በልዩ የምዝገባ መልያ ቁጥርና በመዝግባር ያስቀበል:: መግለጫው መስራው በት ለማለበት ነገዱ ተመዝግበ በግብር አለበሩ መስራው በት የተመዘገበውን የወጣ አሻር ይጠቀማል::</p> <p>9/ መግለጫው መስራው በት ለምዝገባ የቁረሰው የንግድ ማህበር በንግድ መዝግባር ከመግባቱ በረት የግብር ከፌ.ዚ መልያ ቁጥር እንዲመጠው የገብር አለበሩን መስራው በት በይብረው ይጠቀማል:: የገብር አለበሩን መስራው በትም በምስራት እና አለው የንግድ ማህበር የሰጠውን የግብር ከፌ.ዚ መልያ ቁጥር ለመግለጫው መስራው በት በጽሁፍ ያሳያውችል::</p> <p>10/ በማድረግ ንርፍ የሚሰማሩ የወጪዎች በለሁበጥቸው የኤሌክትሮኒክ መግግዙት የልማት ድርጅቶች የንግድ እንደሸስተኛው የወጪዎች ማረጋገጫውን ተከላዩኝነት በግለም በቀፍ መረጃ እናናደፈ ሆኖ የመግባት የወጪዎች የንግድ ስራ እንዲሰሩ የተፈቀደበቸው ማህበራት እና ተቋሞ የሚገኘ የንግድ ድርጅቶች ገዢ ባለበት ሆኔታ ጽማድ ለማከሬድ የሚሸልጣ የወጪዎች በለሁበጥ በማኅበኩር ይመዘገበል::</p> <p>11/ በክልል መግግዙታት የሚችቂሙ የመንግሥት የልማት ድርጅቶች በበርሃው ይመዘገበል::</p> | <p>3/ When the registering office rejects the application for registration submitted to it pursuant to sub article (1) and (2) of this Article, it shall notify the applicant in writing the reasons thereof.</p> <p>4/ The Ministry shall prepare forms that shall be used for registration purposes.</p> <p>5/ The Ministry shall determine the number of photographs and copies of documents that shall be attached with the application for registration.</p> <p>6/ The registering office shall verify the accuracy of details stated in the application form and documents attached thereto.</p> <p>7/ Copies of memorandum and article of association to be submitted in accordance with this Proclamation shall be original copies and authenticated.</p> <p>8/ The registering office shall enter in the trade register, the taxpayer's identification number of the applying individual business person or the business organization issued by the tax collecting office, as special identification number of registration. The registering office shall use the finger print registered by the tax collecting office for individual business person.</p> <p>9/ The registering office shall request the tax collecting office, in writing, to give the business organization applying for registration a taxpayer's identification number, before registering it. The tax collecting office shall inform the registering office, in writing of the taxpayer's identification number it has issued to the business organization which is under formation.</p> <p>10/ Foreign investors to be engaged in the mining sector, federal public enterprises, commercial representatives, branches of foreign companies, foreign traders that come to operate in Ethiopia by winning international bids, organizations that are permitted to engage in commercial activity and foreign investors intending to buy an existing enterprise in order to operate it as it stands shall be registered with the Ministry.</p> <p>11/ Regional public enterprises shall be registered with the bureaus.</p> |
|---|---|

02/ የወጪው ባለቤብተቻቸው በሚሱስቱና ወይም በእን
ሽስትመንት እናንሰ በቻ ይመዘገበል::

03/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ 6 ጽዕር እንቀጽ (2)
የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ማረጋገጫ
ፈቻቸው በሚሰጥበቻው የንግድ ሥራ መከተሉት
የሚመማሩ ስምም በንግድ መካከለ ለመመ
ዘንበ በቀጥታ ለሚሱስቱና ማመልከት
ይችላል::

04/ እናደ ሰው ወይም የንግድ ማህበር በንግድ
መካከለ እንዲያመዘገበ በዚህ መመሪት
የሚቀርብ መቋመሪያ በንግድ መካከለ
ከመመዘገበ ለያሳክለክል ይችላል::

8. የምዝገባ መረጃዎችና ማረጋገጫ ስልጣኑትናለፍ

1/ በዚህ አዋጅ መመሪት የንግድ ምዝገባ ያደ
ረገው በርሃ ወይም የአቶዎች እንሰት
መንት እናንሰ ለዚህ ጉዳይ በሚሱርቃቃ ቅጽ
አማካይነት የምዝገባ መረጃዎችን ወዲያመኑ
ለሚሱስቱና ያስተላለፈናል::

2/ ማረጋገጫ በዚህ እንቀጽ 70-ሰ እንቀጽ (1)
መመሪት የተገለፋለትን የምዝገባ መረጃዎ
ችንና ላሳ የመዘገበዎችን በዚህ አዋጅ
እንቀጽ 5 ጽዕር እንቀፅ (1) መመሪት
በማධናዊ ጉዳይ መካከለ መካከለ ይይዛል::

9. የንግድ ማህበር የሳይ ስውነት

1/ የንግድ ማህበር በንግድ ምዝገባ እንቀፅ 1
2)09ኛ 2)! ቁ 2)! 3 እና 2)! 4 እንዲታደ
ነገው ለለ መመዘገቡቸው ወይም በመመ
ዘረጃ የአሁንታቸው ላይ ለለመረጃዎች ማቅረ
ያዋቹ የጊዜዎች ማስታወሻው ስያሳይልታቸው
በንግድ መካከለ በመመዘገበ የሳይ ስውነት
ያገኘል::

2/ የንግድ ማህበር በንግድ ምዝገባ ምስተኛ
ወገኖች እንዲያመቀት መካከለ ክፍት
ይደረገል::

0. የግለሰብ የንግድ ምዝገባ

አመልካቸ ጉለሰብ ነገዚ ከሆነ የሚከተሉትን
ስነድ ከሚመልከቸው ቅጽ 2C በማያዝና
ማቅረብ አለበት::

1/ የአመልካቸ በስራው ወር ገዢ ወሰኑ
የተነሳው ጉርድ ይችላል::

2/ የአመልካቸ የቀበሌ የመታወሻው ክርድ ወይም
የኖር ታስቦዎች ጉቶ ይችላል::

12/ Foreign investors shall be registered only
with the Ministry or the Ethiopian Investment
Agency.

13/ With out prejudice to the provision of Article
6 sub article (2) of this Proclamation, those
business persons who engage in commercial
activities for which license is issued by the
Ministry may directly apply to the Ministry
for registration.

14/ An objection submitted in accordance with the law
against the registration of a person or a business
organization in the commercial register, may,
result in prevention from being registered.

8. Forwarding of Information and Documents Relating to Registration

1/ The bureau or the Ethiopian Investment
Agency, which has made commercial
registration under this Proclamation, shall
forward to the Ministry the particulars of the
registration in a form designed for this
purpose.

2/ The Ministry shall register in the central
register information forwarded to it pursuant
to sub article (1) of this Article and those
registered by itself, pursuant to Article 5 sub
article (1) of this Proclamation.

9. Legal Personality of Business Organizations

1/ Business organizations shall acquire legal
personality by registering in the commercial
register without being publicized in a newspaper
as provided for under Article 87, 219, 220, 223
and 224 of the Commercial Code for their
establishment or amendments to their
memorandum of association.

2/ The commercial register of business
organizations shall be made open for the
reference of third parties.

10. Commercial Registration of Sole Business Persons

Where the applicant is a sole business person he
shall submit the following documents together
with his application format:

1/ passport size photographs of the applicant
taken within six months time,

2/ photocopies of the kebele identification card or
copies of valid passport of the applicant,

<p>3/ አመልካች የወጪ ባለሁበት ክሮን የኢትዮጵት-መንግሥት ፊልድና</p> <p>4/ እንደ ሁነር ወሰጥ ባለሁበት የሚችሉበት የወጪ ሁነር ነው ክሮን ከኢትዮጵያ የኢትዮጵት-መንግሥት አይደለም የተሰጠው ይህንን የሚያረጋግጣት ስነድና</p> <p>5/ ዕድሜው ቀ8 ዓመት የሞላው መሆኑን የሚያረጋግጣት ስነድና</p> <p>6/ የዋና መሥራያ በተ: እና ያለው ክሮን የቀርቡችና መሥራያ በተቋማን ታክክለኛ አይደለም እና</p> <p>7/ ለንግድ ሥራ የሚጠቀሙበት በት የራሳ ክሮን የባለቤት-ነት ክርቶት የከራይ ክሮን በስነድ አረጋጭው የተረጋገጠ የከራይ ወል እና ሰላበቱ አይደለም ክቀበለ መስተዳደር የሚሰጥ ማረጋገጫዎች፡፡</p>	<p>3/ where the applicant is a foreign investor his investment permit,</p> <p>4/ where the applicant is a foreigner considered as a domestic investor, a document issued by Ethiopian Investment Agency to testify this,</p> <p>5/ a document which testifies that he has attained the age of 18,</p> <p>6/ the exact address of the head office and branch offices of his business if any, and</p> <p>7/ if the office of his business is his own a title deed or if it is a leased one an authenticated contract of lease and a verification issued by kebele administration as to the address of the office.</p>
<p>01. አካልና ማህበር ያለሁን የንግድ ማህበር የንግድ ምዝገብ</p> <p>1/ አመልካች በመቻቻው ገዢ ያለ አካልና ማህበር ያለሁን የንግድ ማኅበር ክሮን የማመልከቻ ቅጽን በመመለት እንዲቀበለ ከሚከተለት ስነድች ወር በማያያዝ መሥራቹ ወይም የወና ጽልጋፍ ይፈጥር እኔ ሥራ አስተያቄ በስድስት ወር እኔ ወሰጥ የተነሳው ጽርፍ ይፈጥሩኝ</p> <p>2/ ማመልከቻው የተረጋገጠው በወከል ክሮን በሆሉም መስራች አስተት የተሰጠው የወከል ሥልጣን ማረጋገጫዎች ስነድና የወከል እና የሥራ አስተያቄ የቀበለ መታወቂያ ወይም የወና ጽልጋፍ ይፈጥር እኔ ሥራ አስተያቄ በስድስት ወር እኔ ወሰጥ የተነሳው ጽርፍ ይፈጥሩኝ</p> <p>3/ የማኅበር የመመለጃ ድጋፍ እና የመተዳደሪያ ድንብ የጥ ቅጽዎችና</p> <p>4/ በማኅበር ወሰጥ የወጪ እና ሁነር የግዢው ገለሰቦች በአባላነት ካለ እንደ እና ወሰጥ ባለሁበት የተቀበ ፍቦት ሥነድ ወይም የኢትዮጵት-መ ንግድ ፊልድ እና የኢትዮጵት-መንግሥት የወና �ልጋፍ ይፈጥሩኝ</p>	<p>11. Commercial Registration of a Business Organization Other than a Share Company</p> <p>1/ Where the applicant is a business organization other than a share company, under formation; the founders or their attorney shall submit the following documents as may be appropriate, together with the application format:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) where the application is signed by an attorney; a power of attorney given by all of the founders, photocopies of kebele identification card or valid passport of the attorney and the manager and the passport size photographs of the manager taken within six months time, b) original copies of memorandum and articles of association, c) where there are foreign nationals as members of the business organization; documents evidencing that the foreign nationals are considered as domestic investors or their investment permits and photocopies of pages of their valid passports,

መ/ በሚችቃወሙው ማንበር ወሰኑ ባለቤት ከልከትልምን
የሁኔታ የወጪው ህገር የአማራር ስው ነት ያለው
አካላ ክለ የዘሮ እኩል የሙቃቃወሚያ
የጥዋነት ወረቀት የሙሙያዎች ይህ
ፍና የሙተቃደራይ ይገብ ወይም ተመሳ
ሳይ ሰነድ ፍናና የተረጋገጧ ቅፌ እና
እኩል በሚችቃወሙው ማንበር ወሰኑ ለመግ
ባት መወሰኑን የሚያሳይ በአገሩ መልኑ
ማስረጃ ይከፈት በት የተረጋገጧ ቅፌ-
ትኩስ ወይም ይጠካብ ይችካጥ እና የአማ
ራውነት ያለው እኩል የወጪው ህገር የሚገል
ማንበር ከዚ የኢትዮጵያውንት ይችካጥ

ው/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ၀ ፩፻፷፲ አንቀጽ
(6) እና (7) የተጠቀሰት ሰነድች፡
እና

2/ የእኩስያን ማህበር ያልሆነ የንግድ ማህበር
ሁኔታ አሰከያቸው ከእንደ በተደረገ በሁኔታ
ማናቸውም የንግድ ማህበርና ወሳኑ
በተደራሱበት ሁኔታ አሰከያቸው ለሁኔታ
እይታልም::

3/ የእኩልያን ማህበር ያልሆነ የንግድ ማህበር
በንግድ መገዛብ ከመመዝገብ በፈት
ከእባት በመዋጭ ከሚሰበሰበው የሚሁበሩ
ካተታል ወሰጥ በጥራ ገንዘብ የሚችለው ጥብ
ለመደረጋት የጥቅም ማረጋገጫ እና በእኔን
ለማችለው አግባብነት ያገኘው ሰነድቶ
መቻቸው እስዱቸው...

4/ መግኑበዎች መሥራያ በት በምስራታት ላይ
ሳለው አከሰቦኝ ማህበር ያልሆነ የንግድ
ማህበር የሚሆኖ የገንዘብ መዋሪዎች ክርክራ
በጥቅም በካግ ፖሮግ እንዳቀመጥ ለጥቅም
ዶብዳቤ ይጠናል::

5/ አከልኩን ማህበር የልሆነ የንግድ ማህበር
ብንግድ መዝግበ ክገባኝ የህግ ስው-ኑት
ካገኝ በእሳ በእይነት የተደረገት መዋጭ
ወቻ ለተቋቋመው ማህበር ለመቀመጥ-ቋመ
ከሚመለከታችው የመንግሥት መሥራው
በታች የሚሰጠ ማረጋገጫዎች ለመዘ
ዘዎች መሥራየት መቅረብ እላማችው::

6/ የሚገኘበት የንግድ ምዝገባ ስጠናቁች በካላ
ሂሳብ የተቀመጥው የሚገኘበት ክርክር
እንዳለቁች መዘጋጀው መስራያዊ በተ-
ለዋዕኩ ይዘዋል ይጋፍል::

- d) where there is a foreign juridical person involved in the business organization under formation; its certificate of incorporation, originals and authenticated copies of its memorandum and article of association or similar document, a notarized minutes of resolution passed by the authorized organ of the juridical person to join the business organization and an investment permit where the juridical person is a foreign business organization,

- e) documents prescribed under sub-article (6) and (7) of Article 10 of this Proclamation, and

- f) documents mentioned from paragraph (a) to (d) of this sub-article shall be submitted after authentication by appropriate bodies in Ethiopia.

- 2/ The manager of a business organization other than a share company shall not be a manager in more than one any business organization at the same time.

- 3/ Before the registration of a business organization other than a share company in the commercial register, there shall be submitted a bank statement that the capital of the business organization to be contributed in cash has been deposited and all appropriate documents relating to contribution in kind.

- 4/ The registering office shall write a letter to the bank for the capital to be contributed in cash of the business organization other than a share company, under formation, to be deposited in a blocked bank account.

- 5/ After a business organization other than a share company has entered commercial register and obtained legal personality, testimonials issued by appropriate government office, which show all contributions in kind have been transferred to the newly formed business organization, shall be submitted to the registering office.

- 6/ Where the commercial registration of the business organization is completed, the registering office shall write a letter to the bank to release the capital of the business organization kept in a blocked account.

02. የኢትዮጵያ ማህበር የንግድ ጥናት

- 1/ አመልካች በመቁቅም ለይ ያለ የኢትዮጵያ ማኅበር ከዚኑ መሥራታቸው ወይም ወከላ ታው የሚመልከቶ ቁጥን እንደአባበው ከሂሳ ከተለት ስነወቻ ይርጋ በማያየት ማቅረብ አለበታው፡፡
- ሀ/ ማመልከታው የተፈረመው በወከል ከዚኑ በሁሉም መሰራታቸው አበላት የተሰጠ የወከል ላይ ማረጋገጫ ስነድ የፍና የተፈጻሚው ቁጥር የወከል እና የሥራ አስከታቸው የቀበሌ መታወቃያ ወይም ታስቦርት እና ሥራ አስከታቸው በስድስት ወር ጊዜ ወሰጥ የተነጣው ጉርድ ይተማሪ፡፡
- ለ/ ከተፈረመ እክፈልዋቸው ምያዊ በያንስ እንድ እረተኞቸው ጉዢዎ ተከናወ በንግድ ሂሳብ መቀመጥን የሚያሳይ የባንክ ማረጋገጫ፡፡
- ሐ/ አክፈልዋን ለመማዘኗ ፈራማማቸው ስብሰባ ቀለ-ገባና እና ከቋለ ጉባኤው ይርጋ የተያያዘ ስነወቻ የፍና ቁጥር፡፡
- መ/ የኢትዮጵያ ማኅበር የመመስረታቸው ዘዴናናና የመተዳደሪያ ደንብ የፍና ቁጥር፡፡
- ወ/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ 01 ዓ.ስ እንቀጽ (1) (አ) እና (ሙ) የተጠቀሰት ስነወቻ እንድ አስፈላጊነታቸው፡፡
- ጋ/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ 0 ዓ.ስ እንቀጽ (6) እና (7) የተጠቀሰት ስነወቻ፡፡
- ፌ/ በዚህ ዓ.ስ እንቀጽ ከፈጸል ተሸ ቤት እና ንዑስ የተጠቀሰት ስነወቻ እንድ አስፈላጊነታቸው፡፡
- 2/ የኢትዮጵያ ማህበር ሥራ አስከታቸው ከአንድ በፊይ በሆነ ማኅቃቃውም የንግድ ማህበርቸው ሰጥ በተፈራራቢነት ሥራ አስከታቸው ለማንኛውም አይደቻቸው፡፡
- 3/ መግለጫው መሰራያ ቤት በምስክር ለይ ለሰው እክፈልዋን ማኅበር በዚህ እንቀጽ ዓ.ስ እንቀጽ (1) (ለ) የተጠቀሰው የሚገኙ ከተታል እንድ እረተኞቸው በባንክ በንግድ ሂሳብ እንዲቀመጥ ለባንክ ደብዳቤ ይገኙል፡፡
- 4/ የዚህ አዋጅ እንቀጽ 01 ዓ.ስ እንቀጽ (3)፣ (5) እና (6) ለኢትዮጵያ ማኅበር የንግድ ጥናት ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

12. Commercial Registration of a Share Company

- 1) Where the applicant is a share company; under formation, the founders or their attorney shall submit the following documents as may be appropriate, together with the application:
- a) where the application is signed by an attorney, the original copy of power of attorney given by all the founders, photocopies of kebele identification card or passport of the attorney and the manager and the passport size photographs of the manager taken within six months time,
- b) a bank statement showing that at least one fourth of the par value of the subscribed shares of the company is deposited in a blocked account,
- c) original copies of minutes of resolution of the subscribers of the company and such other documents as may be associated with the resolution,
- d) original copies of memorandum and articles of association of the company,
- e) documents stipulated under sub article (1)(c) and (d) of Article 11 of this Proclamation, if necessary,
- f) information and documents prescribed under sub article (6) and (7) of Article 10 of this Proclamation;
- g) documents mentioned from paragraph (a) to (e) of this sub-article shall be submitted after authentication by appropriate bodies in Ethiopia.
- 2) The manger of a share company shall not be a manager in more than one any business organization at the same time.
- 3) The registering office shall write a letter to the bank, for a quarter of the capital of the share company under formation as mentioned in sub article (1) (b) of this Article to be deposited in the bank in a blocked account.
- 4) The provisions of sub article (3), (5) and (6) of Article 15 of this Proclamation shall apply to commercial registration of a share company.

5/ በንግድ ሆኖ ከእንቅዱ 3)07 እስከ 3)! 2 ደረሰ ባለት ድንጋጌዎች መመሪት አገልግሎት አስተዳደር ለመግባት በመፈጸም የሚችቃዋው የአክሰራን ማንበር መሰራታቸው የሚሰራ ቅመን ለመጀመር የመዘጋበዕውን መሰራያ በት የጽሁፍ ዲ.ቁድ በቅድማሬ ማግኘት አለባቸው::

03. የውጭ አገር የንግድ ማንበር ቁርንጫፍ የንግድ መዝገብ

አመልካች በውጭ አገር የተቋቋሙ የንግድ ማንበር የአትዮጵያ ቁርንጫፍ ከሆነ ወከላ የማመልከት ቅጽን ታክክለኛነትታው በኢትዮጵያ ወስጥ ባለ አግባብነት ባለቸው አካላት የተረጋገጠ::

1/ ለመግባት የለው የሚንበሩ አካል አትዮጵያ ወስጥ ቁርንጫፍ ለመከራት መመሪትን የሚያሳይ በካገኝ በማግኘት የውልና ማስረጃ ይከራልት በት የተረጋገጠ ቅልጥና ወይም ደብዳቤ እና የአንበሳትመንት ዲ.ቁድ::

2/ የሚንበሩ መቋቋሚያ የጥበኩር ወረቀት::

3/ በኢትዮጵያ የሚንበሩ ቅሚ ወከላ የውክልና ለመግባት ማረጋገጧ ስነድ ወና ቅጽ፡የቀበሌ የመታወቂያ ከርድ ወይም የጠበኞች ገጽ ደቶከተ፡

4/ የሚንበሩ መመሪያ ይከና እና የመተዳደሪያ ደንብ ወይም ተመሳሳይ ስነድ ወና ቅጽ፡ እና

5/ በዚህ አዋጅ እንቅጽ 0 ንዑስ እንቅጽ (6) እና (7) የተጠቀሰት፡፡ ስነድ ጽር በማያያዝ ለማረጋገጧ በማቅረብ መመዘገበ አለበት::

04. የፌዴራል መንግሥት የልማት ድርጅት ወይም የክል መንግሥት የልማት ድርጅት የንግድ መዝገብ

አመልካች በፌዴራል መንግሥት የተቋቋሙ የመንግሥት የልማት ድርጅት ወይም በክልል መንግሥት የተቋቋሙ የመንግሥት የልማት ድርጅት በማሆንበት ቤት::

1/ የተቋቋሙበት ሆኖ::

2/ የድርጅቱ ለራ አስከያደር የጥወቻ ደብዳቤ እና ለራ አስከያደር በስድስት ወር ቤት የተካለው ደቶ ሂደት::

5) The founders of a share company to be established by public subscription as provided for under Articles 317 to 322 of the Commercial Code, in order to start the formation of the company, shall in advance obtain the written permission of the registering office.

13. Commercial Registration of Branch of a Foreign Business Organization

Where the applicant is a branch of a foreign incorporated business organization the attorney shall submit the following documents for registration after being authenticated by appropriate bodies in Ethiopia together with the application:

- 1) notarized minutes of resolution passed by the authorized organ of the foreign business organization evidencing a decision to open a branch in Ethiopia and investment permit,
- 2) certificate of incorporation of the business organization,
- 3) original copy of the power of attorney of the permanent agent of the company in Ethiopia and photocopies of his kebele identity card or pages of valid passport,
- 4) original copies of memorandum and article of association or similar documents of the business organization, and
- 5) information and documents prescribed under sub article (6)and (7) of Article 10 of this Proclamation.

14. Commercial Registration of a Federal Public Enterprise or Regional Public Enterprise

Where applicant is a public enterprise established by the federal government or a public enterprise established by a regional state:

- 1) the law of its establishment,
- 2) the letter of appointment of the manager and the passport size photographs of the manager taken with in six months time,

<p>3/ ማመልከቶ የተረጋማው በዕስኬ ከሆነ በጽርቃቄ የቦላይ ቤሌ የተወከለበት ስነድ እና የዕስኬ የቀበሌ መታወቂያ ወይም የተዘጋጀ ይች ከተ፡-</p> <p>4/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ 0 30-ን እንቀጽ (6) እና (7) የተጠቀሰ-ት ስነድች፡ ከማመልከቶ ጋር አያይሁ በማቅረብ መመዘን ገብ አለበት፡፡</p> <p>05. የንግድ እንደራሴ የንግድ መዝገብ</p> <p>አመልካች በዚህ አንጻር ያለ የንግድ መሆኑን ወይም ተሰጥቶ ነገሮን የሚመከል የንግድ እንደራሴ በሆነ ገዢ፡-</p> <p>1/ ትክክለኛነትቶ በኢትዮጵያ ወሰኑ ባለ አግባብነት ባለቸው አካላት የተረጋገጠ፡-</p> <p>2/ ወካይ የንግድ መሆኑ በተቋቁሙበት አንጻር ወይም ወካይ ነገሮ በማመራብት አንጻር የተመዘገበ አጋዋጥ አልወጥ ያለው መሆኑን የሚያረጋግጣት ማስረጃ፡</p> <p>3/ ወካይ የንግድ መሆኑ በእንደራሴነት የተጠቀሙበት አግባብ ባለው መሆኑን በት የተረጋገጠ ማስረጃ ወካይ ባለው ማስረጃ መታወቂያ ወይም የተዘጋጀ ይች ከተ፡-</p> <p>4/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ 0 30-ን እንቀጽ (6) እና (7) የተጠቀሰ-ት ስነድች፡ ከማመልከቶ ጋር ተያይዞው ለማንሳሳፍ መቅረብ አለበቸው፡፡</p> <p>06. የንግድ መዝገብ ለወጥ ወይም ማሻሻያ</p> <p>1/ ማሻሻያ የንግድ መዝገብ ለወጥ ወይም ማሻሻያ ጥያቄ የምዝገባ ለወጥ ወይም ማሻሻያ ወሆኑን በተደረገ በሆለት ወር ገዢ ወሰኑ አግባብ ያለውን የሚመልከት ቅጽ በመመለት መቅረብ አለበት፡፡</p>	<p>3) where the application is signed by an agent, document of agency issued by head of the enterprise and copy of the agent's kebele identity card or passport,</p> <p>4) documents prescribed under sub article (6) and (7) of Article 10 of this Proclamation, shall be submitted together with the application for registration.</p> <p>15. Commercial Registration of a Commercial Representative</p> <p>Where the applicant is a commercial representative of a foreign-based business organization or sole business person:</p> <p>1) authenticated documents by appropriate bodies in Ethiopia:</p> <p>a) proof of registration and juridical existence of the principal business organization in the country of its registration or in the country where the principal business person operates,</p> <p>b) where the principal is a business organization its original copies of memorandum and article of association or similar documents;</p> <p>2) a bank confirmation for having brought into the country a minimum of USD 100,000 (One Hundred Thousands United States Dollar) for office operation and salary expenditure for the budget year,</p> <p>3) an authenticated proof of appointment of the representative by the principal business person as its commercial representative and photocopies of his kebele identity card or passport,</p> <p>4) documents prescribed under sub article (6) and (7) of Article 10 of this Proclamation, shall be submitted to the Ministry together with the application.</p> <p>16. Alteration and Amendment of Commercial Registration</p> <p>1) Any alteration or amendment of a commercial register shall be submitted by completing the appropriate application form within two months from the date the alteration or amendment has been made.</p>
--	---

- 6/ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚቀርብ የንግድ ማህበ ስራት መመስረች ይህጻናት እና መተዳደሪያ ይኖች ለመጣቸው ማቅረያዎች ወር ቅዱዎች እና የተረጋገጧ መሆኑን አለባቸው::

07. የንግድ መዝገብ ሰልምሰሪያ

- 1/ በንግድ ሁኔታ አንቀጽ 1(02/1)03 እና 2)! 6 የተደንገገው እንዲተጠበቀ ሆኖ ነገዎች የንግድ ለሰራውን የተው ወይም ጽግድ ለመንግድ እንደማይችል በህግ የተወስነበት መሆኑን መዘጋበዎች መሰረቶ ቤት ስው ገዢ መረጃዎች ነገዎች ይህን አዋጅ ካሳ መረጃዎች የተደረሰ ወይም ነገዎች አስተኛ መረጃ ወይም ስላይ አቅርቦ በመመዝገብ ምክንያት ምዝገባው እንዲሰሩን ይመለናል::
- 2/ ነገዎች በራሳ ፊቃድ የንግድ ለመውጥ ካልተው ወይም ከንግድ መዝገብ እንዲሰሩን ካልጠየቁ ወይም የንግድ ምዝገባውን ካልደረሰ በስተቀር መዘጋበዎች መሰረቶ ቤት በዚህ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ (1) መሰረት ወ-ኩን ካመሰጣቸው በፈት ነገዎች ማስተካከለ እንዲሰጥ የደርጋል:: ሆኖም ነገዎች በስተቀር መዘጋበዎች እንዲሰጥ ቤቱ ስው ማስረጃ መሰረት ቤቱ ስው ማስረጃ መሰረት ቤቱ ስው ማስረጃ መሰረት ቤቱ ስው::
- 3/ ከንግድ መዝገብ የተሰረዘ ነገዎች የንግድ ምዝገባው ሰራዊ ማስረጃ በጠየቁ ሲሆን በደንብ የተመለከተውን ክፍያ በማስከናድል ይሰጣል::
- 4/ የንግድ ማህበዎች ምዝገባው ሰራዊ የሚወጣው የሰራዎች ማስታወሻ በአመልካቹ ወጪ በጠቃላይ ተ-ት-ም ካውጣበት ሰላት እንዲያደርግል:: ለለዚ የንግድ መዝገብ ሰራዊዎች ሰራዊ በመዝገብ ካልደረሰበት ሲሆን ይሞር የለን ይመናል::
- 5/ የዚህ አዋጅ አንቀጽ 8 የንግድዎች የሚዘገበ ሰራዊ ሰነድቸን በማስተካለና ወይም ተፈጥሯል::
- 6/ ይህን አዋጅ ወይም ይንብ-ት በመግባር ከንግድ መዝገብ የተሰረዘ ነገዎች እንዲመዘገቡ የሚከለከለው ባንቀው ወይም አስተካደራዊ ምክንያት ካለለ በስተቀር እንደገኘ በንግድ መዝገብ መመዝገብ የሚችለው ምዝገባው ካተሰረዘ ወንጀል እና አመት በንብ ነው::

- 6) Amendments or alteration of memorandum and articles of association to be submitted pursuant to this Proclamation shall be in original copies and authenticated.

17. Cancellation of Registration

- 1) Without prejudice to the provision of Article 112, 113 and 226 of the Commercial Code, the registering office shall decide to cancel the registration upon his being aware of the fact that either the business person has ceased to operate his business or there is a lawful decision prohibiting him from carrying on his business or has violated this Proclamation or where his registration has not been renewed or the business person has submitted false information or documents for registration.
- 2) The registering office shall, before making its decision pursuant to sub article (1) of this Article, require the business person to submit his opinion, except where the business person ceased to operate his business or has requested the cancellation of his commercial registration or has failed to get his registration renewed. If, however, the business person cannot be contacted at his registered address, the registering office shall make its decision on the basis of the available information.
- 3) The business person whose registration is cancelled shall get upon his request a certificate of cancellation of registration on payment of the fee prescribed by the regulation.
- 4) Cancellation of the registration of business organizations shall be effective from the date of publication of a notice of cancellation in a newspaper at the expense of the applicant. Any other cancellations of commercial registration shall be effective from the date of the entry of the cancellation in the register.
- 5) The provisions of Article 8 of this Proclamation shall apply to the forwarding of documents relating to the cancellation of registration.
- 6) A business person who has been cancelled from a commercial register, because of his violation of this Proclamation or the regulation, can be registered again a year after the cancellation of his registration, unless there is a legal or an administrative reason, which prevents him from being registered again.

08. ስለንግድ የሚገኘ ዕድልት

- 1/ የንግድ የሚገኘ እድልት የንግድ የሚገኘ የተደረገበት በቻት ዓመት ካለው በጀት ባለው በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 6 30-ን አንቀጽ (2) በተደረገበው ይለምበት የንግድ ሲቻል ማሳደሻ የጊዜ ወሰን ወሰጥ በየበቻት ዓመቱ ወይም የውፊልት 5 ዓመታት በእንደ ገዢ መከናወን አለበት::
- 2/ የዚህ አዋጅ አንቀጽ " 6 30-ን አንቀጽ (03) ይጊዜ የኢትዮጵያ የጊዜ ጥና በስራ ስለስልጣን በዚህ አዋጅ ከተመለከተው ወጪ የተለየ የሚገባ መዘገበ በቻት አመት ለሚፈጸም እንዲሸጥ የንግድ የሚገኘ እድልት ተፈጻሚ ይሆናል::
- 3/ የንግድ የሚገኘው እድልት በዚህ አንቀጽ 30-ን አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት ካልተከናወነ የንግድ የሚገኘው ይሰራባል::

09. የሚገኘ የሚገኘ የምስክር ወረቀት ስለመከተት

- 1/ የምስክር የምስክር ወረቀት የጊዜ ወይም የተበለሰበት ማንኛውም ለው ቅድመ ሌላ የሚገባውን ለከናወበት መዝግበ መሰረም በት የሚገኘ የምስክር ወረቀት እንዲሰጠው በእሁድ ማመልከት ይችላል::
- 2/ የተሰጠው የምስክር የምስክር ወረቀት የተበለሰበት ወይም የጊዜ ወረቀት ማንኛውም ለው የሚገኘ እንዲሰጠው ለጊዜ የምስክር ወረቀት እንዲሰጠው ወይም እንዲተበለሽ የሚገልጻ መግለጫ እንዲአግባቡ በራሱ ወይም በሥራ አስከያች ከተፈረሙ ማመልከቶ ይርጉል::
- 3/ መዝግበው መሰረም በት ማመልከቶው ከመግለጫ ወር ለተመለከት የተበለሰ የምስክር ወረቀት ከሆነ እንዲመለስ ከደረሰ በጀት አግባብ ያለውን ከፍድ አስከፍል የሚገኘ የምስክር ወረቀት ለአመልካቸ ይሰጣል::

! . የሚገኘው ስለመዘገበዎት ገዢ

ማንኛውም የንግድ የሚገኘ የሚዘገበው አመልካቸ በንግድ መዘገብ ከተመዘገበበት ዕለት ይሞር ነው::

18. Renewal of Commercial Registration

- 1) Renewal of commercial registration shall be made every year or for the future 5 years all together, within the time after the completion of the budget year of the registration, which is set for the renewal of business license without penalty as provided for under Article 36 sub article (2) of this Proclamation.
- 2) The provision of Article 36 sub article (13) of this Proclamation shall apply to the renewal of commercial registration of the business persons, for whom a different accounts budget year other than the one provided for in this Proclamation has been designated by the Ethiopian Revenue and Customs Authority.
- 3) The commercial registration shall be cancelled if its renewal has not been made pursuant to sub article (1) and (2) of this Article.

19. Issuance of Substitute Certificate of Registration

- 1) Any person, whose certificate of registration is lost or damaged, may apply in writing to the registering office that made the earlier registration and obtain a substitute certificate of registration.
- 2) A person whose registration certificate is damaged or lost, shall, request for issuance of a substitute by submitting a written application signed by him or the manager, to the registering office explaining how the registration certificate got damaged or lost.
- 3) Upon receipt of the application with the explanation, the registering office shall, if it is a damaged certificate, cause its return and issue a substitute registration certificate on payment of fee as prescribed in the regulation.

20. Effective Date of Registration

Any commercial registration shall be effective from the date of the registration of the applicant in the commercial register.

! 1. የመረጃ ቅጽ ስለመጠየቁ

- 1/ የንግድ መዝገብ ወሰኑ የሰራዎች ነርሱስ ቅጽ ወይም የዘርግነት በአዋጅ የተወጣው ቅጽ ወይም ተፈላጊው ነርሱስ ያልተመዘገበ ለሚገኘ ይህንን የሚያደርግጥ የሚከናወ ወረቀት እንዲሰጠው ወይም የንግድ የመዝገብው የተሰጠው ለመሆኑ ማሳረጃ እንዲሰጠው የሚጠይቷ ስው ጥያቄውን ለመዘጋበው መሰረቶ ቤት በጽሁፍ ማቅረብ አለበት::
- 2/ መግቢዱው መሰረቶ ቤት በደንብ የተመለ ከተወጪ እግባብ ያለውን ክፍያ አስተካፊለው ቅጽውን ወይም የምስክር ወረቀቱን ለእው ልቦታዋል::

**ክፍል ህስት
ስለንግድ ስም ምዝገብ**

! 2. የንግድ ስም መዝገብ ስለማቋቃያ

- 1/ በሚኒስቴሩ የሚተዳደር የንግድ ስም መዝገብ በዘመ አዋጅ ተቋዋሚል::
- 2/ ማኅበሩ ወይም የሚኅበሩ ቁርንጧፍ ጽሁፏ ቤት ወይም ከሚኅበሩ በሚስጥቃው ወሰኑ መሰረት የሰራ በይወቻ ወይም የኢትዮጵያ እንዲከተማኝት እናንስ የንግድ ምዝገብ በሚያከናወነበት ባለ በዘመ ቀጥሉ በተመለከተው እናንስ የንግድ ስም ምዝገብ የኩናውንል::

! 3. የሚኅበሩ ተግባር**ማኅበሩ:-**

- 1/ የንግድ ስም ምዝገብ ያከናወል፤
- 2/ ከኢያንዳንዱ በር ወይም ከኢትዮጵያ እና በስትመንት እናንስ የሚለከለትን የንግድ ስም ምዝገብ በማስከላዊ የንግድ ስም መዝገብ ይመዘግበል፤ ተሞቃቸ መረጃዎችን ይጠናል፤
- 3/ እያንዳንዱ በር ወይም የኢትዮጵትመንት እናንስ ለምዝገብ የቀረበለትን የንግድ ስም ከመመዝገቡ በፈቻ ሲለንግድ ስም መረጃ ስጠይቷ ወኪያዎት ይሰጣል፤
- 4/ በዘመ አዋጅ ሲለንግድ ስም ምዝገብ የተደን ገዢ በአግባቡ ለራ ስራ እንዲመል ለሰራ በር እና ለኢትዮጵያ እንዲከተማኝት እና እናንስ የንግድ ስም ምዝገብ ይሰጣል::

21. Request for Copies of Entries

- 1) Any person requesting for a copy of an entry made in a commercial register or a copy of an extract of entry or a certificate of no entry or a certificate of cancellation of registration shall submit a written request to the registering office.
- 2) The registering office shall issue to the applicant the required copy or certificate upon payment of the appropriate fee prescribed in the regulation.

**PART THREE
REGISTRATION OF TRADE NAME**

22. Establishment of Trade Name Register

- 1) A trade name register to be administered by the Ministry is hereby established by this Proclamation.
- 2) The Ministry or the branch of the Ministry or regional bureaus or the Ethiopian Investment Agency based on the delegation given to it by the Ministry shall conduct trade name registration as indicated herein under while conducting commercial registration.

23. Duties of the Ministry

The Ministry shall:

- 1) conduct trade names registration;
- 2) register in the central trade name register particulars of trade names registration forwarded to it by each bureau or the Ethiopian Investment Agency and deposit related documents;
- 3) immediately forward information requested by each bureau or the Ethiopia Investment Agency before the bureau or the Agency decides to register a trade name submitted to it;
- 4) delegate and assist regional bureaus and the Ethiopian Investment Agency for the proper application of the provisions of this Proclamation on trade name registration.

14. የንግድ ስምና ስለማስመጥ

- 1/ **ማንኛውም ቤትንድ ሥራ ለሰማንድ የሚሸልን ሰው ቤትንድ መዘገብ በሚመዘገበት ቤት የንግድ ስምና ስለማስመጥ አለበት::**
- 2/ **አመልካች የውጭ አገር የንግድ ማኑበር ከሆነ በተመዘገበበት አገር የተሰጠውን በአባባቢ የተረጋገጠ የንግድ ምዝገብ እና የንግድ ሥም ምዝገብ የምስክር ወረቀት ወይም ይሞላና የሚያረጋግጣ ማስረጃ ከማመልከቶ የር ለመዘጋበዥ መሰራቶ ቤት ማቅረብ አለበት::**
- 3/ **መዘጋበዥ መሰራቶ ቤት በዚህ አንቀጽ ጽዑስ አንቀጽ (1) መሰረት ለምዝገብ የቀረበለት ሰም፡-**
- ሀ) **ቀድሞ ሲሉ ከተመዘገበበት የንግድ ሰም ቤት እና የይነት ወይም ተመሳሳይ አልደረቻ አለመሆኑን ወይም**
 - ለ) **የንግድ ስም ቤት የፈተሙ የቀረበው የንግድ ስም ከፍል ገለፅ ወይም ተቀል ወይም የወል መሰራቶ አለመሆኑን ተወይም**
 - ሐ) **ከንግድ ስም ወሰኖች በአመልካች በበታች እና የቀረበው የንግድ ስም ከፍል ገለፅ ወይም ተቀል ወይም**
 - መ) **የንግድ ስም በቀጥር ቤቱ የተወከለ አለመሆኑን ተወይም**
 - ወ) **ከመንግሥት አካላት ወይም ከመንግሥት ወሰን የአማካት ድርጅቶች ሰም ቤት የሚያመልከል መሆኑን ተወይም**
 - ፇ) **ከማንኛውም የፖ.ለተኩ ጥርት ወይም የውጭ-ተኩ ማኑበር ወይም ለተ አይነት ማኑበር ወይም የኢትዮጵያ ድርጅት ሰም ቤት ተመሳሳይ አለመሆኑን ተወይም**
 - ፈ) **የታዋቂ ሰም ወይም የሀገር መሬቶች ሰም ቤት የንግድ ሰም ከተመዘገበበት ቤት ተጠቁዋሚ ከሆነ ቤት የሚያረጋግጣ ማስረጃ የንግድ ሥምና ስለማስመጥ**
 - ፉ) **በግለሰቦ ለማወራ የንግድ ሥራ የንግድ ስም የንግድ ሥራ ሰምና ስለማስመጥ**

24. Registration of Trade Name

- 1) Any person desiring to engage in a commercial activity shall register his trade name at the place where he is registering in the commercial register.
- 2) Where the applicant is a foreign business organization it shall together with the application, submit to the registering office it's properly authenticated commercial registration and trade name registration certificate issued by the country in which it is registered or any evidence which testifies the same.
- 3) The registering office upon ascertaining that the trade name submitted for registration pursuant to sub article (1) of this Article:
 - a) is not identical or misleadingly similar to the trade names previously registered; or
 - b) is not misleading other business persons and the society, in spite of the fact that it is not previously registered; or
 - c) the part of the trade name desired to be owned solely by the applicant is not a descriptive or a generic or a common name; or
 - d) that the trade name is not represented only by numbers; or
 - e) is not similar to the names of public bodies or public enterprises; or
 - f) is not similar to the name of any political party or labour union or any other association or aid organization; or
 - g) a proper authorization has been obtained to use as trade names the names of renowned people or leaders of countries, if the name is so represented; or
 - h) the trade name of the business operated by a sole business person indicates the type of business carried on; or

<p>፩) አመልካች እንዳጠቀምበት በባለቤት የተረፈ ምርመራ ማረጋገጫ ክልፍረሰብ በስተቀር በኢትዮጵያ ወሰጥ በንግድ ሆኖምነት ያልተመዘገበ በሆኑም በሌላ ሌላት አገልግሎት በንግድ ሰምነት የሚታወቁ ወያዣ ወያዣ ዓለም በቀፍ ተቀባይነት ክልቶው የንግድ ሰምነት መከከላ አለመ ሆነን ወያዣ</p> <p>፪) በንግድ ሰም መዝግበ በተመዘገበ የንግድ ሰም ስያ ነው ከሳቱ ወያዣ ክጽሕው ቅትት በመጠሙር የቅረብ አለመሆኑን ወያዣ</p> <p>፫) የንግድ ሰም ምህን፻ ቅል በሆነ ገዢ ተርጉም የሚሰጥ ወያዣ የአመልካች መጠሪ ሰም ወከይ መሆኑን ወያዣ ክንግድ ማግበር አባላት ሰምና የመጀመሪያ ሂደት በቃድ መያዝን ወያዣ</p> <p>፬) የሀገረኛን ሰምና ሌናንድ ማህበት የንግድ ሰምነት ለመጠቀም ክሮ ሲትኝ የተመማጠ ሲትኝ የንግድ ሰምና የሚያቀቀው መሆኑን ወያዣ</p> <p>፭) በሌላ ሁር የተመዘገበን የንግድ ማህበር ወያዣ የግለሰብ ንጋድ የንግድ ሰም በኢትዮጵያ ወሰጥ በንግድ ማህበር ወያዣ በግለሰብ የንግድ ሰምነት ለመጠቀም በውጭ ሁር ክልው የንግድ ሰም በሌላ ሲሸቱ የተገኘ መሆኑን ይከው በኢትዮጵያ ሰነድ አረጋጋጭ የተረጋገጠ መሆኑን ወያዣ</p> <p>፮) ክተመዘገበ የንግድ ሰም ሚር ተመሳሳይ የእነዚህ ድምጽ የሚሰጥ አለመሆኑን ወያዣ</p> <p>፯) ለመልካም መጠሪ ወያዣ ሲ የጊዜ ባር ተቋራኒ አለመሆኑን ክረጋግጣ በጃሳ የንግድ ሰምና ምዝግበ በንግድ ሰምና ምዝግበ ሰምና መዝግበ የሚመዘገበ ሰምና ምዝግበ ሰምና ምዝግበ በአመልካች ወጪ አገልግሎት በቀፍ ሰርዓት ባለው ሂሳብ ማስታወሻ ተተዋና እንዳወጣ ያደርጋል::</p> <p>4/ በዚህ እንቀጽ ገዢ እንቀጽ (3) መመሪት ማስታወሻው በጊዜ ተተዋና ክወጣ በጃሳ በ05 /አስፈላጊው/ ቅናት ወሰጥ የንግድ ሰምና ምዝግበ የሚችውም ሰው ክልፍረሰብ የንግድ ሰም እንዲያመዘገብ የሚያደርግ ህጻዊ መከከላ ማስፈጸም ሰት አስፈላጊ ወጪ ክፍል በማስከራል የንግድ ሰምና መዝግበ የሚሰነድ ወረዳ ሰምና መዝግበ የሚሰነድ ወረዳ ሰምና መዝግበ የሚሰነድ ወረዳ::</p>	<p>i) is not among trade names well known in other countries or is not the one that has international recognition, unless an authorization by the owner to use it has been secured, even though not registered as a trade name in Ethiopia; or</p> <p>j) is not submitted by adding prefix or suffix to an already registered trade name; or</p> <p>k) where the trade name is an acronym that it is meaningful or is representative of the name of the applicant or where it is composed of the names of the members of a business organization that it contains the beginning letters of the members; or</p> <p>l) where it is intended to use the names of countries as trade names of business organizations, that citizens coming from the countries are establishing the business organizations; or</p> <p>m) where it is intended to use a trade name of a business organization or a sole business person registered in another country as a trade name of a business organization or a business of an individual business person, that an authorization is obtained and that the same is authenticated in Ethiopia; or</p> <p>n) does not have similar reading sound with an already registered trade name; or</p> <p>o) is not contrary to morality or public order;</p> <p>shall, at the expense of the applicant, cause the publication in a newspaper which has a nation wide distribution, of a notice indicating the subsequent registration of the trade name.</p> <p>4/ Where within 15 days following publication of the trade name in a newspaper pursuant to sub article (3) of this Article, no objection is lodged against the registration of the trade name with lawful ground to prevent the registration of the trade name, the registering office shall issue to the applicant a trade name registration certificate after the expiry of the 15 days period upon the applicants payment of the necessary fee.</p>
--	--

- 5/ የንግድ ስምቶን ተመሳሳይትና ሌያንት ለመወሰን ለምዝገባ በቀረበት የንግድ ስምቶን ውስጥ የተከተለትን ገልፎች ወይም ጥቂል ወይም የውሉ መጠራዎች እንደማኑዋልየነት መጠቀም አይችላም::
- 6/ መዘጋበዎ መሰራያ ቤት በዚህ እንቅዱ ጽዜሰ እንቅዱ (1) መሰረት የንግድ ስም እንደመዘገበ የቀረበለትን ጥያቄ ያላተው በለው እንደሆነ ያላተቀበለበትን ምክንያት ቤት በመግለጫ ለአመልካቹ በዚህና መልስ ይሰጣዋል::
- 7/ ይህ አዋጅ ከመወጣቱ በፊት በሚረዳቸውና በከላል በርሃምቶ የተመዘገበ የንግድ ስምቶን በዚህ አዋጅ መጨረሻ እንደተመዘገበ ይሰጣል::
- 8/ በዚህ አዋጅ መጨረሻ የንግድ ስም በንግድ መዘገበና በንግድ ስም መዘገበ ከመግባቱ በፊት ስሙን ለለ ነገሮ በንግድ ስም መዘገሻ በንግድ መዘገበ የለበት የለበት መሆኑ መረጃዎች ይኖርበታል::

! 5. የምዝገባ መረጃ ለለማስተላለፍ

- 1/ እያንዳንዱ በርሃም የኢትዮጵያ እንበት ስትመንት እችንሰ በዚህ አዋጅ እንቅዱ ! 4 መሰረት የመዘገበውን የንግድ ስም መረጃ ለዘዴ በንግድ ስም መዘገበው የለበት መሆኑ መረጃዎች ይኖርበታል::
- 2/ ማረዳቸው በዚህ እንቅዱ ጽዜሰ እንቅዱ (1) መሰረት የተገለፁለትን የምዝገባ መረጃዎች በዚህ አዋጅ እንቅዱ (2) መሰረት በማስከላዊ የንግድ ስም መዘገበው የለበት ይኖርበታል::

! 6. የንግድ ስም በንግድ ስም መዘገበ የመግባት ውጤት

- 1/ የንግድ ስም በመዘገበው መግባት ለንግድ ስም ባለሙያ ተቀክሏቸ ማስረጃ ነው::
- 2/ በንግድ ህግ እንቅዱ 1)" 7 እና 1)" 8 ተኩስ ገዢ እንደተመበቀ ሆኖ እንድ የንግድ ስም ባይም ቀድሞ የተመዘገበ መሆኑ በቻ በንግድ ህግ መቀበ ይችላል ለማይመልከል የንግድ ስም እንዲመዘገበ ለእነዚህ አይችላም::

- 5/ Descriptive or generic or common names included in a trade name submitted for registration shall not be used as points of comparison to establish the similarity and differences between trade names.
- 6/ Where the registering office rejects an application for the registration of a trade name under sub article (1) of this Article, it shall notify the applicant, in writing, of the reasons for the rejection.
- 7/ Trade names registered by the Ministry and regional bureaus before the coming into force of this Proclamation shall be deemed to have been registered in accordance with this Proclamation.
- 8/ Before the registration of a trade name in the commercial register and in the trade name register, it shall be verified that another business person has not got the trade name registered in the trade name register or in the commercial register.

25. Forwarding of Registration Information

- 1/ Each bureau or the Ethiopian Investment Agency shall, by using a form designed for this purpose, forward to the Ministry in formation relating to the registration it made under Article 24 of this Proclamation.
- 2/ The Ministry shall pursuant to Article 23 sub article (2) of this Proclamation register in the central trade name register registration information transferred to it pursuant to sub article (1) of this Article.

26. Effects of Entry of a Trade Name in the Trade Name Register

- 1/ The registration of a trade name shall be a *prima facie* evidence of entitlement to and validity of the same trade name.
- 2/ Without prejudice to Article 137 and 138 of the Commercial Code, the mere prior registration of a trade name shall not prevent the registration of the same trade name for a business with an entirely different nature.

3/ የንግድ መካከለ እና የንግድ ስም መካከለ
የገብ የንግድ ስም ከተመዘገበት ቅጽ
ወጪ በሆነ ሌላ ቅጽ የሚኖረው ተርጉም
ቀድሞ በንግድ መካከለ ወይም በንግድ
ስም መካከለ በገባው የንግድ ስም ባለቤት
ለይ ተገበረ ያልሆነ የንግድ ወድድር
የማያስከትል መሆኑ ክልተረጋገጧ በለሳ
ሰው የንግድ ስምነት ለመካከለ
አይችልም::

17. ለመጥ ወይም ማቅረብ ስለማድረግ

ማንኛውም ስው ቁልጥ በሉ ያስመዘገበውን
የንግድ ስም ለመለወጥ ወይም ለማቅረብ
በፈልግ የዘህ አዋጅ አንቀጽ 4 ድንጋጌዎች
ተረጋማሪ ይሆናል::

18. የንግድ ስም ምዝገባን ስለመስፈርት

- 1/ በዘህ አዋጅ መሰረት የተመዘገበ የንግድ
ስም:-
- ii) የነገዚው የንግድ ምዝገብ ስሰሩን
ውይም
- iii) የንግድ ስው እንዲለወጥ በባለቤቱ
በጠዋቱ ወይም
- iv) በማታላለ የተመዘገበ መሆኑ ስራተኞች
መካርቦው መሰረም በት የንግድ ስምን
ከመዘገበ ይሰርባል::
- 2/ መካርቦው መሰረም በት በዘህ አንቀጽ 30-ስ
እንቀጽ (1)(ii) መሰረት የንግድ ስምን
ከመስፈርት በራሱ ነገዚው የሰመዘገበው አይደለም
በደረሰበበ ተጠርቶ በዕቅና መልሰን እንዲሰጥ
ያደርጋል:: የንግድ ስው ባለቤት የሰጠው
መልስ በቁ ሆኖ ክልተተገኘ ወይም ይሰጣል
በደረሰበበ በ” ቅጽ ወሰጥ መልሰን ክልሰው
ውይም የሰመዘገበው አይደለም ክልተተገኘ የንግድ
ስም ይሰርባል::
- 3/ የንግድ ስም በተሰረዘ ገኩ መካርቦው
መሰረም በት ተገበሩን ክፍል በማስከራል
ለቀድሞው የንግድ ስው ባለቤት የሰረዘ
ማስረጃ ይሰጠዋል::
- 4/ በዘህ አንቀጽ 30-ስ እንቀጽ (1)(ii)
መሰረት የተሰረዘ የንግድ ስም የተሰረዘው
የንግድ ስም ባለቤት የንግድ መካከለ
ክልተተሰረዘ በስተቀር በእኔስ የንግድ ስም
መተካት አለበት::

3/ The translation of a trade name in a language other than the language it has been registered in the commercial register or in the trade name register, shall not be registered as a trade name unless it is proven that it does not entail an unfair commercial competition against the owner of the trade name that has been previously registered in the commercial register or in the trade name register.

27. Making Alteration or Amendment

The provisions of Article 24 of this Proclamation shall apply to a business person who desires to alter or amend a trade name he has already registered.

28. Cancellation of a Trade Name Registration

- 1/ The registering office shall cancel a trade name registration when it ascertains that:
 - a) the commercial registration of the business person has been cancelled; or
 - b) the owner of the trade name requests for the changing of the trade name, or
 - c) it is found out that the registration was made fraudulently.
- 2/ Before canceling the registration of the trade name pursuant to sub article (1) (C) of this Article, the registering office, shall, by means of a letter sent to the registered address of the business person, give him the opportunity to submit his reply. The trade name registration shall be cancelled where the reply of the owner of the trade name is found to be unsatisfactory or he fails to respond with in 30 days of receipt of the letter or cannot be contacted at his registered address.
- 3/ Where a trade name registration is cancelled, the registering office shall issue a certificate of cancellation to the former owner of the trade name upon payment of the appropriate fee.
- 4/ Unless the owner of a trade name, which has been cancelled from a trade name register pursuant to sub article (1)(c) of this Article, has been cancelled from the commercial register, the trade name already cancelled shall be replaced by a new trade name.

19. የንግድ ስም ጥካት የምስክር ወረቀት

የኢ.ሆ አዋጅ እናዚያ ቀን እንደአገባበት የንግድ ስም ጥካት የምስክር ወረቀት ማማርነትን በሚመለከት ተራጻሚነት ይኖረዋል::

ከፍል አራት
ሰላምና ስራ ፈቃድ

“. የንግድ ስራ ፈቃድ የመስጠት ስልጣን

1/ አገባበት በተመለከተ ለመስጠት ስልጣን የተፈጸገው በኋርም:-

- v)** በማዳሪን ፍለጋና ለማትኬ
 - ለ)** የወሂን ነት ለሠራተኞች ታንሳት አገልግሎት ተንሱ ለይመለም በልዩ ለዩ ወሂን ነት አገልግሎት ለሠራተኞች
 - ሐ)** በባንክና መድን እና ማይዘኝ ፍለጋና ታስ የንግድ ለሠራተኞች
 - መ)** በአየር ማመለከትና አገልግሎት ስራ
 - ወ)** ፍቃድ አከተል ቁጥጥርና መረጃ አመራር ንብረት መስራቶችን በሚመለከቱ የንግድ ስራ
 - ፋ)** በተለካማረኩኬትን አገልግሎት
 - ሐ)** በእሌክትሪክ ማመንጫዣትና ማስተካከለ ለፍት ማከናፈል ወይም መሸጥ የንግድ ስራ
 - ፎ)** በመርና ተከሳሽ መሳሪያዎች ጥገና ዕድገትና ፍንቃድ ስያመው ለሠራተኞች
 - ፋ)** በባህርና የሀገር ወሰጥ የወሂን ትራንስፖርት የንግድ ስራ
 - ወ)** የመስተት የወሂን ትራንስፖርት የንግድ ስራ
 - ተ)** የዶቃ ማከማች በት የንግድ ለሠራተኞች
 - ቋ)** በትምህሮና የትምህሮ ወጪዎች የንግድ ስራ
- አገባበት በተመለከተ ለመስጠት ስልጣን የንግድ ስራ ፈቃድ በስተቀር ለለም የንግድ ስራ ፈቃድ የመስጠት እንደአገባበት በሚመለከት ወይም በበርመው ወይም በአገልግሎት እንበስትመንት እናንስ ይሁናል::

29. Substitute Trade Name Registration Certificate

The provisions of Article 19 of this Proclamation shall apply, as may be appropriate, for obtaining of a substitute of a trade name registration certificate.

PART FOUR
BUSINESS LICENCE

30. Power to Issue Business License

1/ Notwithstanding the provisions of other relevant laws, the appropriate authority shall issue licenses as may be appropriate, except those licenses issued by other relevant government institutions for the following commercial activities:

- a) prospecting and mining of minerals;
- b) various water works services, excluding water works construction services;
- c) banking, insurance and micro finance services;
- d) air transport services and other aviation services;
- e) commercial activities involving the use of radioactive materials and radiation emitting equipment;
- f) telecommunication services;
- g) the business of generating or transmitting or distributing or selling electricity;
- h) repairing and maintaining of arms and firearms and sale of explosives;
- i) sea and inland water ways transportation services;
- j) multimodal transport services;
- k) the business of warehouse receipt system; and
- l) trade in tobacco and tobacco products.

- | | |
|--|--|
| <p>2/ በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (1) የተደንገነ
ገዢ አጠቃላይ አነጋገር እንዲታወቁ ሆኖ
ማረጋገጫ ወይም በርሃው የንግድ ስራ
ፈቻቸ የሚሰጥባቸው የንግድ ስራወች
ዘርዝር በዓለም አቀፍ የሽያጭ ወይም
የአገልግሎቶች ወይም የኢትዮጵያ አመ
ፊያ መሰረት በማረጋገጫ ይወስናል::</p> <p>3/ ይህ አዋጅ በማረጋገጥቸው የንግድ ስራወች
ለማረጋገጥ ሌላቸ ሌላል የሚገባቸውን
የሙያ በቃት መሰራርቸ አባበብነት
ያሳቸው የኢትዮጵያ መሰራያ በቃት
በመመርያ ይወስናል::</p> <p>4/ አባበብ የለው ባለቤልዎን ሌላቸ
በማረጋገጥቸውና በለሎች የመንግሥት መሰራያ
በቃት የሙያ በቃት ማረጋገጫ መሰራርች
ገልጻዎች የሚከተሉት የንግድ ስራ መሰኩ
እንደአግባቡኑ ከለሎች መሥራያ በቃት ይር
በመተባበር የሙያ በቃት ማረጋገጫ
መሰራርች ሌላቸ ይችላል::</p> <p>5/ ማረጋገጫ በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ
(2) መዋረት የለከናት ወይም የእነዚ
ሙኑት የንግድ ሌላቸ ሌላጥ በቃት የቃት
የንግድ ሌዋው በግልጽ ካልተመለከተ
በስተቀር ሌላቸ በሰራ ነው ሌላ
ከደቻቸው::</p> <p>6/ በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (1) ለተጠቀሰት
የንግድ ሥራ መሰከኑ ሌላቸ የሚሰጥ
የመንግባት መሰራያ በቃት የንግድ ሌላቸ
ስራ የለፈ ሌላቸ የሚሰጥ በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 6
30-ሰ አንቀጽ (8) (ሀ) መዋረት የግብርና ለተ
ለመንግሥት የሚከናል ገዢ ሌላ
ከለጻ-ንስ እንዳያቀርቡ ማድረግ አለበትው::</p> | <p>2/ Without prejudice to the generality of sub article (1) of this Article, the list of commercial activities for which the Ministry or the bureau issue business licenses shall be determined by the Ministry based on international commodity or services or industrial classifications.</p> <p>3/ The requirements of professional competence to be satisfied for licenses to be issued for commercial activities covered by this Proclamation shall be defined in the respective directives issued by the relevant sectoral government institutions.</p> <p>4/ The appropriate authority may set requirements for professional competence, in collaboration with other appropriate organs, for businesses it issues licenses and for which requirements of professional competence are not set by other government offices.</p> <p>5/ When the Ministry issues a business license of export or import pursuant to sub article (2) of this Article the license cannot be validly used unless the good is clearly indicated in the license.</p> <p>6/ Those government bodies which issue business licenses for businesses mentioned under sub article (1) of this Article, shall, when renewing the business licenses, request the license holder to submit clearance statements for the payment of taxes and other revenues due to be paid to the government pursuant to sub article (8) (a) of Article 36 of this Proclamation.</p> |
| <p>" 1. <u>የንግድ ስራ ሌላቸ ሲለማውጣት</u></p> <p>1/ ማንኛውም ሰው የዚህ የንግድ ስራ ሌላቸ
ሳይኔው የንግድ ስራ መሰራት እየችልም::</p> <p>2/ የዚህ አዋጅ አንቀጽ #2 እና % (1)
ይንጂዚያች እንዲታወቁ ሆኖ አባበብ
የለው ባለቤልዎን የገኘ ጽግድ ስራ ሌላቸ
ሳይኔው የንግድ ስራ ሌላው በተገኘ ሰው
ነው የንግድ ድርሻ-ቱን የሙከራት ደርምኝ
ለውል ይችላል::</p> <p>3/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 30-ሰ አንቀጽ (4)
መዋረት የቅርንጫና መሰራያ በቃት
እና የለመዘገበ ንጂዚ ቅርንጫና
ለከራተበት የንግድ ስራ መሰከኑ ወይም ሌላ
ከገኘው የንግድ ሥራ ሌላቸ ሌላ ሌላቸ
እንዳያቀርብ እና የደረሰም::</p> | |

31. Obtaining Business License

- 1/ No person shall carry on a commercial activity without obtaining a valid business license.
- 2/ Without prejudice to the provisions of Article 42 and 60(1) of this Proclamation, the appropriate authority may order the closure of the business of the person who is found engaged in a commercial activity without a valid business license.
- 3/ A business person, who has registered the address of his branch office pursuant to Article 6 sub article (4) of this Proclamation, shall not be required to obtain another business license for the same commercial activity for which he opened a branch.

4/ ማንኛውም ነገሮ ቁርንጫፍ መስራያ
በተኋና አስመግባር በማስረጃት ክልል
የዘሱን አዋጅ ድንጋጌዎች ከተለለ.
ቅርንጫፍ መስራያ በቱ የተመዘገበበት
ከልል በር በዘሱ አዋጅ መሆኑን
አስፈላጊዎች እርምጃ መውሰድ ወይም
ፈቻቸን የሰጠው አግባብ ያለው ባለቤትና
እርምጃ እንዲቀበሉ ማሳሳቢ ይችላል::

5/ በቅርንጫፍ መስራያ በት የሚፈጥሯ
የዘሱን አዋጅ ድንጋጌዎች የመተለለና
ተኋና በዋናው መስራያ በት ወይም
ፈቻቸ በተሰጠበት ስኖ እንደተፈወሙ
ይችላል::

6/ በርው የውሰድዎች እርምጃ ሌሎች
ዶው ለሰጠው አግባብ ያለው ባለቤትና
በአንድ ወር ገዢ ወሰኑ በጽሁፍ ማስታ
ው አለበት::

"2. የንግድ ሰራ ልቃድ ለማውጣት ሰነዶች ማመልከቶ

1/ የንግድ ሰራ መሰማራት የሚፈልግ ማንኛውም
ዶው የማመልከቶ ቁዕ በመመራት የንግድ ሰራ
ፈቻቸ እንዲሰጠው አግባብ ለሰው ባለቤትና
ማመልከቶ ያቀርባል::

2/ አመልካቸ በዘሱ እንቀጽ 30-ን እንቀጽ (1)
መሆኑን ከሚፈርጉበው ማመልከቶ ይር::-

ሀ/ አዲስ የተሰጠው ወይም የታደሰ የንግድ
መግባር የሚከርክሩ መረጃ::

ሐ/ የራሳን ወይም የሥራ አስከያደን
በደረሰት ወር ገዢ ወሰኑ የተነሱ
ውን ይታማ::

ሐ/ የውጭ ባለቤትና ከሆነ የኢትዮጵት
መንግሥት የመኖራያ ሌሎች::

መ/ እናዳ ህገር ወሰኑ ባለቤትና ሰመወ
ጠር የሚፈልግ የውጭ ህገር እና
ከሆነ ከኢትዮጵያ እንዲከተማን
አይንስ የተሰጠው ማረጋገጫና የመኖ
ራያ ሌሎች::

መ/ ማመልከቶው የቀረበው በወከል ከሆነ
የተረጋገጠ የውክልና ማነድ እና
የተወካይ የቀበሌ መታወቂያ ወይም
ፖስታት ይችላል::

4/ Where any business person violates the provisions of this Proclamation in a region where he registered and operates his branch office, the bureau of the region in which the branch office is registered may take appropriate measures pursuant to this Proclamation or may remind the appropriate authority which has issued the license to take measures.

5/ Any violation of the provisions of this Proclamation committed by the branch office shall be considered to have been committed by the head office or at the place of the issuance of the business license.

6/ The bureau shall inform in writing, the measure it has taken, to the appropriate authority that has issued the business license to the business person, in one-month time.

32. Application for Business License

1/ Any person desiring to engage in a commercial activity shall submit to the appropriate authority application for business license by completing an application form.

2/ The applicant, shall together with his application pursuant to sub article (1) of this Article, submit:

a) a newly issued or renewed commercial registration certificate,

b) his or his manager's passport size photographs taken within six months time,

c) if he is a foreign investor his investment and residence permits,

d) if he is a foreign citizen desiring to be considered as a domestic investor, a document issued by the Ethiopian Investment Agency evidencing the same and his residence permit,

e) where the application is submitted by an attorney, an authenticated power of attorney and photocopies of the attorney's kebele identity card or passport,

<p>6/ የንግድ ሥራው የተመደበውን ካት ቻል የሚያሳይ ማስረጃ፣ እና</p> <p>7/ የንግድ ሥራው የሚከናወጠት በት ለንግድ ሥራው ተሰማሚ መሆኑን ከማመልከተው የመንግሥት መሰራይ በት የተሰጠ ማረጋገጫ፣ አያዥ ማቅረብ አለበት::</p> <p>3/ ማንኛውም የንግድ ሥራ ፊ.ቁድ ለማውጥት የሚጠይቷ አመልካች በዘመና አዋጅ እንቀጽ 0 ጊዜ እንቀጽ (6) እና (7) የተጠቀነትን ስነዚች ማቅረብ አለበት::</p> <p>4/ አመልካች የውጭ ሆኖ ባለቤት ሆኖ ነፃር ድርጅትን በመግባት ባለበት ሆኖታ ለማካሬድ ፊ.ቁድ የሚጠይቷ ከሆነ በዘመና እንቀጽ 30-ን እንቀጽ (2) ከተመለከተት ስነዚች በተጨማሪ ታስቦችን እና እንዲ አግባብ ከኝራይነታዎችንና የመንግሥት የልማት ድርጅቶች ተቀባዩ እኩንስ ሽያጭ መ&.ወመ-ን የሚያሳይ ማስረጃ ወይም ከግል የተገኘ ድርጅት ከሆነ ለያጭ መ&.ወመ-ን የሚያሳይ እግባብ ባለው አካል የተረጋገጠ ወል ቅጽ ከማመልከቻው ወር ለማኔስታና ያቀርባል::</p> <p>5/ አመልካች የንግድ ማንበር ከሆነ:-</p>	<p>f) a document evidencing the capital allocated for the commercial activity, and</p> <p>g) a recommendation given by concerned government office, which testifies that the business premise in which the business is to be conducted is suitable for the intended business.</p> <p>3/ Any applicant requesting for the issuance of a business license, shall supply the documents prescribed under sub article (6) and (7) of Article 10 of this Proclamation.</p> <p>4/ Where the applicant is a foreign investor and requests for a business license desiring to buy and run an enterprise in its existing situation; shall, in addition to the documents provided for under sub article (2) of this Article, submit to the Ministry photocopies of his passport and document evidencing the sale of the enterprise from the Privatization and Public Enterprises Supervising Agency or where the purchase is from private, an authenticated document evidencing the conclusion of the sale, as may be appropriate.</p> <p>5/ Where the applicant is a business organization, it shall together with the application submit the following documents to the appropriate authority:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) commercial registration certificate, b) authenticated original copies of memorandum and article of association of the business organization, c) passport size photographs of the manager taken within six months time, d) where the application is submitted by an attorney, an authenticated power of attorney and photocopies of kebele identification card or passport of the attorney, and e) documents prescribed under sub article (2) (c), (d), (f) and (g) of this Article.
<p>6/ የንግድ ምዝገባ የሞላክና ወረቀት፡-</p> <p>7/ የሚነበሩ መመሆናቸው የትኩና መተዳደሪያ ደንብ የተረጋገጠ ወና ቁል፡-</p> <p>8/ የሚነበሩ ሥራ አስከታደርግ በስድስት ወር ቤት ወሰኑ የተካሂወ ጥርድ ይ.ቁል፡-</p> <p>9/ ማመልከቻው የቀረበው በወከል ከሆነ የተረጋገጠ የወከልና ሰነድ እና የተወካይ የቀበለ መታወቂያ ወይም ታስቦች ደንብ ከተ፡ኩና</p> <p>10/ በዘመና እንቀጽ 30-ን እንቀጽ (2) (አ)፣ (መ)፣ (ለ) እና (ሐ) የተጠቀነ ትን ሰነድ፡-</p> <p>ከማመልከቻው ወር አያዥ እግባብ ባለው ባለቤትን ያቀርባል::</p>	<p>a) commercial registration certificate,</p> <p>b) authenticated original copies of memorandum and article of association of the business organization,</p> <p>c) passport size photographs of the manager taken within six months time,</p> <p>d) where the application is submitted by an attorney, an authenticated power of attorney and photocopies of kebele identification card or passport of the attorney, and</p> <p>e) documents prescribed under sub article (2) (c), (d), (f) and (g) of this Article.</p>

6/ አመልካች የፌዴራል መንግሥት የልማት ይርቃት ወይም የከልል የመንግሥት የልማት ይርቃት ካሸ፡-

ሀ/ የምዝገባ የምስክር ወረቀት፡

ለ/ የተቋቋሙበትን አጋ፡-

ሐ/ የሥራ አስከያቻን የምድብ ድጋፍበ እና በስድስት ወር ገዢ ወሰጥ የተነሳውን ጉርድ ይታየሩ፡

መ/ ማመልከቶ የቀረበው በወከል ካሸ የተረጋገጠ የወከልና ማኅድ እና የተወካይ የቆበለ መታወቂያ ወይም ጽልጋርት ይታየሩ፡

ወ/ በዘህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (2) (ሀ) የተጠቀሰውን ስነድ፡

ከማመልከቶ የሥራ አያይዘ አግባብ ለሰው ባለቤት የቀረበው፡፡

7/ የንግድ ፊቃድ ላይ ለውጥ ወይም ማሽሻ ላይ የለፈ ባለቤት ወይም የባለቤት ምሬ አስከያቻ በስድስት ወር ገዢ ወሰጥ የተነሳውን ጉርድ ይታየሩ፡ እንዲያቀርብ ተደርሱ በዋናው የቀረበው የንግድ ፊቃድ ቅሬምት ላይ ይለጠናል፡፡

8/ ፊቃድ ለተጠቀበት የንግድ ሥር አግባብ ለሰው የመንግሥት መሰረም በት በመመሪያ የሚመለከውን የሙያ በቋት መሰራርቃቻ ላይ የሚመለከው የመንግሥት መሰራም በት የተሰጠው የሙያ በቋት ማረጋገጧ የምስክር ወረቀት እና በአመልካች የተረጋገጠ መግለጫ መቅረብ እስበት፡ አግባብ ወሰው ባለቤት የቀረበው ለመመልከት ሰነድ በት የሰውቁ፡፡

9/ በዘህ በንዑስ አንቀጽ (8) የተጠቀሰው በኋርም የሙያ በቋት ማረጋገጧ ወይም የባለቤትነት ማረጋገጧ ለዋጋብዕቃው የሚገቡ የንግድ ሥር ቅሬምት እስመልካች ማረጋገጧ የሚሰጠው የመንግሥት መሰራም በቋት አግባብ ወሰው ባለቤት መግለጫን ፊቃድ ካመስጠቱ በረት ማረጋገጧ እንዲጠይቷል ይችላል፡፡

6/ Where the applicant is a federal public enterprise or a regional public enterprise, it shall together with the application submit the following documents to the appropriate authority:

- a) commercial registration certificate,
- b) the law of its establishment,
- c) the appointment letter of the manager and his passport size photographs taken within six months time,
- d) where the application is submitted by an attorney, an authenticated power of attorney and photocopies of the attorney's kebele identification card or passport, and
- e) documents prescribed under sub article (2) (g) of this Article.

7/ When an alteration or amendment is made to a business license, passport size photographs of the license holder or of the general manager shall be attached to the original and copy of the business license.

8/ There shall be submitted a certificate of professional competence in testimony of the fulfillment of the requirements set by the relevant government office in a directive, for the business a business license has been requested, and a statement signed by the applicant. The appropriate authority shall inform the concerned government office about the implementation of the directive.

9/ Without prejudice to the provision sub article (8) of this Article government offices which issue certificates of professional competence or certificate of ownership, for commercial activities require certificate of competence, may remind the appropriate authority to demand the submission of the certificates before issuing business license.

" 3. የንግድ ስራ ፊ.ቁድ ሰላምነት "

- 1/ አገባብ ያለው ባለቤት በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 2 መሰረት ማመልከታቸው ፊ.ቁድ ባለቤት በዚህ አዋጅ መሠረት ለሚለ የሚገኘቸው መሠራር.ቁቻቸው መሠራት እንደታቸው ጽና ለስራ ያቀድው የንግድ ስራ በህግ የልተከለከለ መሆኑን ክርክሩበት በንግድ አገባብ ያለውን ክፍያ በማሳከራል ለአመል ክፍ የንግድ ስራ ፊ.ቁድ ይሰጣቸል::
- 2/ የንግድ ስራ ፊ.ቁድ ተያቄው በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 2 መሰረት የቀረበው ተቀባይነት የለለው መሆኑን አገባብ ያለው ባለቤት ማረጋገጫ ስራ የልተቀበለበትን ምክንያት ስት ለአመልከታቸው በዚህ የሰጠው የሰጠው::
- 3/ በትራንስፖርት የንግድ ሥራ ተሰማርቶ የነበረ ባለቤት ንግድ ወራሽታ እና / ወይም የተዳሪር የኩል በንግድ ሥራው ለመቀበል የንግድ ማህበር ለማቅቻቸው ያልፈለግ ከሆነ ክዃወሻቸው እናኩል ወይም የተዳሪር የኩል በለሎች ወራሽታ እና/ወይም የተዳሪር የኩል በለሎች በንግድ ሥራው ለመቀበል የኩል በለሎች ወራሽታ እናኩል መሠረት በዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 ዓ.ስ አንቀጽ (9) መሰረት በንግድ መዝግበ ከተመዘገበ በንግድ በዚህ አዋጅ ፊ.ቁድ ይሰጣል::

" 4. የንግድ ሥራ ፊ.ቁድ የተሰጠው ስው መብትና ግዢታዎች "

ማንኛውም የንግድ ሥራ ፊ.ቁድ የተሰጠው ስው:-

- 1/ **በዚህ አንቀጽ 70-ሰ አንቀጽ (2)፣(3)፣(4)፣(5)፣(6)፣(7) እና (8) አንቀጽም በለሎች አካላት የተደንገገ ክልከለውቸኗና ጉዢዎችን በማህበር ፊ.ቁድ በተሰጠበት የሥራ መሰከ የንግድ ሥራ መሠረት እንዲተለማሬ በት የንግድ ሥራ ለስማቅቸና ለተጠቀሱ ሥት የንግድ ያቋቻቸውን ወይም አገልግሎ ቅቸና የማቅረብ ወይም የንግድ ያቋቻቸውን የማቅረብ ስት::**
- 2/ **የንግድ ፊ.ቁድ የተሰጠበት የተለያየ የንግድ ሥራውቸን በአንድ ሥራው ወይም በት መሰተ አጠቃላይ መሠረት በተጠቀሱ አካላት መጋቢትና ድህንነት ወይም ጉብረት ገዢ ገዢ የሚያደርጉ ከሆነ እነዚህን ሥራውቸ በተለያየ ሥራውቸ ወይም በቶች በተናጠል የማካሂድ::**

33. Issuance of Business License

- 1/ Where an application for business license is submitted to the appropriate authority pursuant to Article 32 of this Proclamation, it shall issue a business license to the applicant upon payment of the appropriate fee by ascertaining that the condition set by this Proclamation are fulfilled and that the commercial activity intended to be carried on by the applicant is not prohibited by law.
- 2/ Where the appropriate authority ascertains that the application for business license pursuant to Article 32 of this Proclamation is not acceptable, it shall notify the applicant in writing of the reasons for rejecting the application.
- 3/ Where the successors and the spouse of a sole business person who was engaged in transport business do not want to form a business organization, a business license can be issued in the name of one of the successors or the spouse in accordance with the power of attorney given to him by the other successors and/or the spouse after being registered in the commercial register pursuant to sub article (9) of Article 6 of this Proclamation.

34. Rights and Duties of a Business Person Holding a Business License

Any person to whom a business license has been issued have the following rights and duties:

- 1/ may carry on any commercial activity so long as such activity is within the scope of the field of activity for which the license is issued, abide by the prohibitions and restrictions imposed by the provisions of sub article (2),(3), (4), (5) ,(6) ,(7) and (8) of this Article and other laws, and depending on the type of commercial activity he is engaged in, to supply goods and services to consumers and users or to manufacture goods;
- 2/ shall carry on the various businesses for which business licenses have been issued in separate places or premises, where carrying on such activities at the same place or premise endangers public health and safety or property;

- | | |
|--|--|
| <p>3/ በሽግኝት ወይም በደንብኝት እና ጉዳት የሚያስከተሉትውያም የጥቅም ባይኩት ለእ.ጥሩ የሚችሉ የተለያየ ለሆኑን እጣምር ያለመሸረት፤</p> <p>4/ የንግድ ዕቃዋናንና የአገልግሎቶችን የዋጋ አርባር በንግድ በተ በግልጽ ለማፈራ በሚታይ በታ ማመልከት ወይም በንግድ ዕቃዋና እና የመለመና፤</p> <p>5/ በአገበበ ማስታወቂያ በሚቻልነው መሠረት የሥራው በማይ የሚጠቃቁውን የሚሸጠኝና የመስራት፤</p> <p>6/ የንግድ ለሆኑ ልቃድን በንግድ በተ ወሰጥ በግልጽ በሚታይ በታ የሚሰቀመጥ፤</p> <p>7/ የንግድ ልቃድን ለለተ ለማንኛውም ስው እንዲገልጻበት ወይም በመያገኘት እንዲያዘው ወይም እንዲከራየው እናልይ ያለመስራት፤</p> <p>8/ የንግድ ለሆኑ ልቃድ በስሙ የተሰጠው የንግድ ማህበር በፍርድ በት እንዲፈርስ ስው ስንበት የተሰጠው የንግድ ለሆኑ ልቃድ በሥራ እና የለማዋል፤ መስተኞች ተቋማቸው እስበት፡፡</p> | <p>3/ shall not concurrently, carry on different activities where doing so entails damage to the consumers or customers; or gives rise to conflict of interests;</p> <p>4/ shall display a price list for his goods and services by posting such list in a conspicuous place in his business premise or by affixing price tags on the goods;</p> <p>5/ shall comply with what the nature of the business demands and render service as directed by public notice;</p> <p>6/ shall display his business license in a conspicuous place within the business premise;</p> <p>7/ shall not assign the business license to the benefit of any person or pledge or lease it ; and</p> <p>8/ When the dissolution of a business organization is ordered by court of law, the business organization shall not use for operation the business license obtained in its own name.</p> |
|--|--|

"5. ስለማስተካደያና ማሻሻያ ፖቃድ

- | | |
|---|---|
| <p>1/ ተቋቀም የሚገኘ የአንድብትና ወይም የግብርና ለማት ወይም የአገልግሎት ጽግዶን በማስተካት ምርመራት ወይም አገልግሎት ለመስራት የሚፈልግ ማንኛውም ስው በዘመና አዋጅ እንቀጽ " 2 የተመለከቱትን ስንድቅ በማያያዝ አገበበ ለለው ባለቤልማን ማመልከቶ በማቅረብ ፖቃድ ማማገኘ ይችላል፡፡</p> <p>2/ አገበበ ያለው ባለቤልማን የቀረበትን ስንድቅ መርምሪ በቁ መሆናቸውን ካረጋገጫ በታ ለአመልካቸ የማስተካደያና የማሻሻያ ፖቃድ ይሰጣቸል፡፡</p> <p>3/ አገበበ ያለው ባለቤልማን በዘመና እንቀጽ 30-ስ እንቀጽ (1) መስረት የቀረበትን ተያቄ ያላተቁበለ እንደሆነ ያላተቁበለ በትን ምክንያት ለአመልካቸ በጽሁፍ የስታውቸል፡፡</p> | <p>1/ Any person desiring to produce goods or dispense service by expanding or upgrading an existing industry, or agricultural development or a service business, may apply to the appropriate authority to obtain a permit by attaching the documents specified under Article 32 of this Proclamation.</p> <p>2/ After examining the documents submitted to it and ascertaining that it is satisfactory, the appropriate authority shall issue to the applicant the expansion or upgrading permit.</p> <p>3/ Where the appropriate authority rejects the application submitted to it pursuant to sub article (1) of this Article it shall notify the applicant in writing of the reasons of rejection.</p> |
|---|---|

35. Permit for Expansion and Upgrading

- | | |
|--|---|
| <p>4/ የማስኬዳደር ወይም የማሽናደር ፊ.ቁድ እንዲሰጠው የማጠሪቅ ማገኘውም ስው ክማመልከቶው ጉር የንግድ ጥዃክንበት ወረቀት ቅድም ስላ የተሰጠውን የንግድ ለሆነ ፊ.ቁድ እና እኔሳሳ ወይም ለሆነ አስከያች በለጻሰት ወር ገብ መሰጥ የተነሳውን ይች ጉራፍ እያወለ የቀርባለ፡፡</p> <p>5/ በዚህ እንቀጽ ጉዢ እንቀጽ (2) መሠረት የሚሰጥ የማስኬዳደር ወይም የማሽናደር ፊ.ቁድ የማጠሪቅለው ማስኬዳደርው ወይም ማገኘው እስከያወቂ ይረዳ በቃ ስ.ሜን በዚህ ፊ.ቁድ ጥርት አምርቶ ለገበያ መቅረብ ወይም አገልግሎት መሰጠት አይችልም፡፡</p> <p>6/ የማስኬዳደር ወይም የማሽናደር ለሆነ የጠናቀቀ ንርቶ ማሞራት ወይም አገልግሎት መሰጠት ካመቻሙና በፊት በዚህ አዋጅ መሠረት አስረጋገጧ መረጃዎችን በማያየሁ የንግድ ዕቃዎችን ለማግኘት ወይም የግብርና ጥርቶችን ለማግኘት ወይም አገልግሎት ለመሰጠት ቀቂ መሆኑን ሰላምናግጥ በይንበ የተመለከተውን አግባብ የለውን ክፍያ በማስከራል የንግድ ፊ.ቁዸን ለአመልካቸ ይሰጣል፡፡</p> <p>7/ አግባብ የለው በለሰልጣን በዚህ አዋጅ እንቀጽ " 2 የተመለከተት ሰነዶች ሰ.፲፲፻፱ለትና የማስኬዳደሩ ወይም የማሽናደር ለሆነ የንግድ ዕቃ ለማሞራት ወይም አገልግሎት ለመሰጠት ቀቂ መሆኑን ሰላምናግጥ በይንበ የተመለከተውን አግባብ የለውን ክፍያ በማስከራል የንግድ ፊ.ቁዸን ለአመልካቸ ይሰጣል፡፡</p> <p>8/ አግባብ የለው በለሰልጣን በዚህ እንቀፅ ጉዢ እንቀፅ (6) እና (7) መሠረት የቀረበበትና ጥያቄ ያልተቀበለው እንደሆነ ያልተቀበለበትና ጥዃናያትና ወሳኔዎን ለአመልካቸ በፊተኛ ያሳይቷል፡፡</p> | <p>4/ Any person desiring to obtain an expansion or upgrading permit shall submit together with the application, commercial registration certificate, business license previously issued to him and passport size photographs of him or the manager taken within six months time.</p> <p>5/ The permit to be issued pursuant to sub article (2) of this Article, shall serve only until the completion of the expansion or the upgrading and it shall not be used for manufacturing or production and marketing or for dispensing services.</p> <p>6/ A business person who has completed the expansion or the upgrading, before starting manufacturing or production or dispensing service, may apply to the appropriate authority by attaching the necessary documents, to obtain a business license to manufacture goods or produce agricultural products or to dispense services.</p> <p>7/ Where the appropriate authority ascertains that the expansion or upgrading is capable of manufacturing goods or producing agricultural products or dispensing services, shall, issue business license to the applicant upon submission of documents specified under Article 32 of this Proclamation and by the payment of the appropriate fee prescribed in the regulation.</p> <p>8/ Where the appropriate authority rejects the application submitted to it pursuant to sub article (6) and (7) of this Article, shall inform the applicant, in writing, of the reasons for the rejection of the application.</p> <p>36. <u>Validity Period and Renewal of Business License</u></p> <p>1/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ " 3 መሠረት የተሰጠ የንግድ ለሆነ ፊ.ቁድ በእንቀጽ " 9 በተዘረዘሩት ጥዃናያትና ክልተኩ ለዘን በዚህ እንቀጽ ጉዢ እንቀጽ (2) መሠረት እስከታደሰ ይረዳ የዚና ይሆናል፡፡</p> |
|--|---|

- | | |
|---|---|
| <p>2/ የንግድ ሥራ ፊ.ቁ. የተሰጠበት ወይም የታደበበት የበጀት ዓመት ካበች በኋላ ባለት አረት ወራት ገዢ ወሰጥ ተገብዬ ክፍያ ተፈጻሚ ካልታደሰ ለንግድው የተሰጠው የንግድ ሥራ ፊ.ቁ. በማንኛውም ሆነታ በሥራ ማረጋገጫውን::</p> <p>3/ በዘመኑ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ (2) የተመቀሰው የከራተ ወራት የለቅጣት የፌ.ቁ. ማሳደግ ገዢ ካለሁ በኋላ ባለት የህርር እና የታሟሰበት ወራት የንግድ ሥራ ፊ.ቁ. የለቅጣት ይታደሳል::</p> <p>4/ በዘመኑ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ (2) እና (3) በተመቀሰው የፌ.ቁ. ማሳደግ የገዢ ወሰን ወሰጥ ክርክሙ የንግድ ፊ.ቁ.ን ካልተደሰ ክጥር 1 ቀን እስከ ስኔ " ቀን ለለው ገዢ ክፌ.ቁ. ማሳደግ ውስጥ በተጨማሪ ፊ.ቁ. ማሳደግ ለማግበት ለጥር ወር በር 2(5) (ሁለት ኃ. አምስት መቶ በር) እና ለማቻቻለው እያንዳንዱ ወር በር 1(5) (አንድ ኃ. አምስት መቶ በር) ቅዱት በመከራል ፊ.ቁ.ን ያሳይሳል::</p> <p>5/ በዘመኑ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ (4) የተቀመጥው የንግድ ፊ.ቁ.ን በቅጣት ማሳደግ ገዢ ካለሁ በኋላ የልታደሰ የንግድ ሥራ ፊ.ቁ. ይሰራባል::</p> <p>6/ ክርክሙ የንግድ ፊ.ቁ.ን በቅጣት በማረዳደበበት የገዢ ወሰን ወሰጥ ፊ.ቁ.ን ስያሳድ ቀርቶ ክተሰረዘበበት የተሰረዘበበትን የንግድ ፊ.ቁ. ክተሰረዘ እስከ አንድ ዓመት ያረጋግጣ ሌሎች ላይ የሚቻለው ፊ.ቁ.ን በውቅቱ ለለማሳደግ የቀረበው ምክንያት አካባቢ ባለው ባለሙልጣን የበኩረ ታሳ ተቀባይነት ክጥና በዘመኑ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ (4) የተቀመጥውን በቅጣት ለክፍል የማግበትን ጉባኤ እጥፋ በመከራል ነው::</p> <p>7/ በዘመኑ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ /6/ መሠረት የንግድ ፊ.ቁ.ን እንደገና እንዲያውጥ የልተፈቀደበት ክርክሙ ፊ.ቁ. ክተሰረዘ ክከናደ ዓመት በኋላ የንግድ ሥራ ፊ.ቁ. የማረዳወጥው ያለዋጭ ይሆናል::</p> <p>8/ የለፈቻቻ ልፌ.ቁ. ዕድገት በማቻቻበበት ገዢ::</p> | <p>2/ Unless the business license is renewed within four months after the expiry of the budget year in which the license has been issued or renewed upon payment of the appropriate fee, the business license shall not, in anyway, be put in use.</p> <p>3/ After the expiry of the time for renewal of business licenses without penalty provided for under sub article (2) of this Article, the business licenses shall be renewed without penalty in the following months of Hidar and Tahisas.</p> <p>4/ The holder of a business license who has failed to have it renewed within the time specified under sub article (2) and (3) of this Article, shall have it renewed within the time, from Tir 1 to Sene 30 by paying in addition to the renewal fee, a penalty of Birr 2,500 (two thousand five hundred) for the month Tir and Birr 1,500 (one thousand five hundred), for the next each month of delay.</p> <p>5/ A business license not renewed within the time provided for under sub article (4) of this Article shall be cancelled after the expiry of the time made available for the renewal of the business license with penalty.</p> <p>6/ Where a business license is cancelled because of the failure of the business person to renew his business license within the time of renewal with penalty; he can obtain the cancelled business license within one year after the cancellation, only when the reason for not getting the license renewed in due time is found to be acceptable by the higher official of the appropriate authority and upon payment of the double of the penalty provided for under sub article (4) of this Article.</p> <p>7/ A businessperson who has not got permission to obtain his business license again under sub article (6) of this Article shall obtain the same business license without penalty one year after the cancellation of the business license.</p> <p>8/ When the license holder appears for the renewal of his license, shall submit:</p> |
|---|---|

<p>ሀ/ የገበ ጥብር ለለምት ችሎታ የቦታ ጥብር የሰራተኞች ገበ ጥብር የማዘዣና በት አገልግሎት ክፍያው ችን እና ለጠ ማንኛውም ለመንግ ሥት የሚከራል ዕዳ ለመከራል አካ ባቢ ለለመ ባለሙሉን በእድራሻው የተቀረ ማረጋገጣች፤</p> <p>ለ/ የታደሰ የንግድ ምዝገባ የምስክር ውረቃቸት እና</p> <p>ሐ/ አገባበነት ያለውን የፈቻድ ዕድልት ማመልከቶ ቅጽ በመመላት ማቅረብ አለበት፡፡</p> <p>9/ በዚህ አንቀጽ ዘዴስ አንቀጽ (8) (ሀ) መሠረት የሚሰጥ የገብር ወይም የመንግሥት ገበ ክፍያ ማረጋገጣው ለበዚ አካላት አንድፋርዎ ተብሎ በጥቃል የተቀራ ከሆነ ለየትኛው የንግድ ሥራ ፏቻድ ቋይነት አንድማሪያለባል እና ባቡር እና ለጠ የሚራለበበትን የመንግሥት ገበ መከራልን ካልገለዥ ተቀባይነት የለመም፡፡</p> <p>0/ በዚህ አንቀጽ ዘዴስ አንቀጽ (8) (ሀ) መሠረት የገብር ወይም ለጠ ማንኛውም ከመንግሥት የሚራለበበትን ክፍያ ለመከራል በገብር አስከኩር መስራው በት የሚሰጠው ማረጋገጣው ከተሰጠበት ገዢ ቁጥር በእኔድ ወር ገዢ ወሰጥ ለንግድ ፈቻድ ዕድልት አገልግሎት ስይመል ክፍል የገልግሎት ገዢው የበቃል፡፡</p> <p>01/ አገባብ ያለው ባለሙሉን የቀረበበት የፈቻድ ዕድልት ማመልከቶ የተሟላ ሆኖ ካገኘው ተገበዥን ክፍያ በማስከራል ፈቻድን ያደሳሰ ወይም የፈቻድ ዕድልት ጥያቄውን ያልተቀበለው ክሆነ ያልተቀበ ለበትን የወከታዊት ለባለፈቻድ በጽሁፍ የሰውቃል፡፡</p> <p>02/ የመስራው አድራሻውን የሚቀይር ነገዚ ቀድሞ ሰል ሰራራበት ክኙረበበት ሥናራ የሚራለበበትን የመንግሥት የገብር እና ለጠ ማንኛውም ገበ አጠቃላ ለመከራል የሚገልጻ ማረጋገጣው በእኔድ የመስራው አድራሻው ለመንገኘው አገባብ ለለመ ባለሙሉን ማቅረብ አለበት፡፡</p>	<p>a) a clearance statement written to the appropriate authority at its address for the payment of income tax, other taxes, land use fee, employee's income tax, municipality services fees and any other payment due to be paid to the government,</p> <p>b) a renewed commercial registration certificate, and</p> <p>c) the appropriate application form for the renewal of business license.</p> <p>9/ Clearance statement issued pursuant to sub article (8) (a) of this Article for the payment of taxes or other government revenues shall not be acceptable, if, it is written so as to address several bodies, does not indicate the type of business it has been issued for and does not attest the payment of the tax and other government revenues.</p> <p>10/ Clearance statement issued by the tax collecting office pursuant to sub article (8) (a) of this Article for the payment of taxes and any other government revenues, shall, lose its validity, if not used for the renewal of the business license within one month time from the date of its issuance.</p> <p>11/ The appropriate authority shall renew the business license when it finds that the application is complete upon payment of the appropriate fee or when it rejects the application, it shall inform the applicant in writing the reasons of its rejection.</p> <p>12/ A business person who changes his business's address shall present clearance statement for the complete payment of government tax and any other revenues, to the appropriate authority of his new business address from the place of his former business operation.</p>
---	--

- 03/ የኢትዮጵያ የገበዱችና ገምሩት በለሁ ልማት በሚፈቅድነቶው መመረት በዘመኑ አዋጅ ከተመለከተው መሆኑን የተለየ የግብር መዝጋቢ በቻት ዓመት የሚጠቀሙ ነገዱች በዘመኑ አንቀጽ ለንግድ ሲችል እና ስት የተቀመጫው የነፃፃ ወሰን ሰላት ተፈጥሯል የሚሆንበቶው የተፈቀደባቸው የግብር መዝጋቢ በቻት ዓመት ከሚችም ሰነት ገዢ እና ስት ነው::
- 04/ በዘመኑ አዋጅ እና የንግድ ሲችል ሲችል ለማውጣት የተቀመጫው መሆኑን የሚገኘው በቻት መስራርች ለንግድ ሲችል ሲችል ይደግኝም ተፈጥሯል::

"7. የንግድ ሲችል ሲችል ለተስተዋዣ ስው::

- 1/ የንግድ ሲችል ሲችል የተስተዋዣ ስው::-

- a/ የንግድ ሲችል የጠናና የጽሑፍ እና ስት አጠኗበቸ የአካባቢ እንከበከበ የአዲ ወጪ መከላከልና የንግድ ሲችል ሲችል ወይም የገንዘብነቱን የጥረት ያረዳ የሚደለ መሆኑን ወይም ከስራው ይርሱ በተያያዘ ለሳ ሁነዱ ተግባር መሆኑን ወይም ሲችል የተስተዋዣ ተፈጻሚ እና ስት የሚመለ ከተው የመንግሥት መሥራው በተው ወይም እግባብ ያለው በለላልማን ሰራተኞቸ ወይም
- b/ በዘመኑ አዋጅ መመረት እግባብ ያለው በለሁ ልማት የሚጠቀሙትን መረጃዎች በትክክልና በውቅቱ የተቀረበ እንደሆነ ወይም
- c/ በማንኛውም ለሳ ሁኔታ ይህን አዋጅ ወይም ደንብ የማስ እንደሆነ እግባብ ያለው በለሁ ልማት የሚጠቀሙትን መረጃዎች በተውስና ገዢ ወሰኑ ተፈጻሚ እና ስት ለማስተካከል የንግድ ሲችል ሲችል ማገኘ ይችላል::

- 2/ የንግድ ሲችል ሲችል በዘመኑ አንቀጽ ገዢ እና የሚከተሉትን /1/ መመረት ሰታገኘ እግባብ ያለው በለሁ ልማት ሲችል የሚጠቀሙትን መከላከል በተውስና ገዢ ወሰኑ ተፈጻሚ እና ስት ለማስተካከል ለመፈጸም ሰላምንበው እርምጃ ለባለፈች በጽሁፍ ያስታውቸዋል::

13/ The computation of time of renewal of business licenses provided for in this Proclamation for business persons who use different accounts budget year otherwise than provide for in this Proclamation, as authorized by the Ethiopian Revenues and Customs Authority, shall commence from the beginning of the authorized accounts budget year.

14/ The requirements set in this Proclamation, to be met for the issuance of a new business licenses, shall be applicable to the renewal of business licenses.

37. Suspension of Business License

1/ The appropriate authority may, until such time as the short comings indicated below are rectified, suspend a business license where the license holder:

a) has failed to maintain the standards of health and sanitary conditions, environmental protection, safety measures and the quality of his products or services or has done any other illegal act in connection with his commercial activity or that he failed to observe the conditions under which the business license is issued, as confirmed by the concerned government institution or the appropriate authority; or

b) has failed to supply accurately and on time the information requested by the appropriate authority pursuant to this Proclamation; or

c) has, in any way, violated this Proclamation or the regulation.

2/ Where a business license is suspended under sub article (1) of this Article, the appropriate authority shall notify the license holder, in writing, of the reasons of suspension and the measures to be taken to rectify the shortcomings with in a fixed period of time.

- 3/ በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ /2/ መሠረት የጀት ማስታውቂያ የፈረሰዎች በለሳቸው በማስታውቂያዎች በተመሰኑዎች ገዢ ወሰጥ ተደረገቱን የማስተካከል ወጪታ አለበት::
- 4/ የታገድ የንግድ ሲቻል አይታደለም:: እንዳ ስነዎም የዚህ አዋጅ አንቀጽ " 6 ዓንጻ፭ ተፈጥሯል ይሁንበታል::

"8. በፊት መቻል ስለሚመሰራድ እርምጃ

በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 7 መሠረት ሲቻል የታገድበት የንግድ ሲቻል በለበት የንግድ መደብርና አግባብ ያለው ባለሙሉን ማሽን ይችላል:-

"9. የንግድ ሲቻል ሲቻል ስለመሰረዝ

- 1/ ማንኛውም የንግድ ሲቻል ሲቻል የተሰጠው ስው:: -

ሀ/ ሲቻል የተሰጠው ወይም የታደሰው ስውታዊ ስነድ በማቅረብ ማከናወጥ መሆኑ ሰራተኞች ወይም ለማንኛውም ዓላማ ማስተኞች ስነድ ወይም መረጃ ክፍረበበት ወይም

ለ/ ሲቻል የተሰጠበት ዓላማ ወጪው ሰነድ በማቅረብ ወይም ተገበረ ያልሆነ የንግድ ሲቻል ሰው በመሬት ክተማዊ ወይም

ሐ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 7/1/ ላይ የተጠቀሰትን ቅድመ ማስተኞች ስውት ገዢ የፈጸመ እንዲሆነበት ወይም

መ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 7/3/ መሠረት የፈጸመ እንዲሆነበት ወይም

ወ/ የከራረ ወይም የንግድ ሲቻል የተመዘገበ እንዲሆነበት ወይም

ሸ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 6 መሠረት ሲቻል የፈጸመ እንዲሆነበት ወይም

አ/ የንግድ ምንጻወው የተሰረዘበ ክሆነ

አግባብ ያለው ባለሙሉን በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ /3/ የተደረገበው እንዲተጠበቀ ሆኖ የሰጠውን የንግድ ሲቻል ሲቻል ሲቻል ሲቻል

3/ The license holder who has received a written notification pursuant to sub article (2) of this Article shall have the obligation to rectify the shortcomings within the fixed period of time.

4/ A suspended business license shall not be renewed. When the suspension is lifted the provisions of Article 36 of this Proclamation shall apply to it.

38. Measures to be Taken During Suspension

The appropriate authority may seal the business of a business person whose business license has been suspended pursuant to Article 37 of this Proclamation.

39. Cancellation of Business License

1/ Without prejudice to sub article (3) of this Article the appropriate authority may cancel a business license, where the holder thereof:

- a) is found to have obtained or renewed his license by submitting false document or for any purpose submit a false document or false information; or
- b) is found using the license for a purpose other than that for which it was issued or for unfair trade practice; or
- c) has committed the faults specified in Article 37(1) of this Proclamation twice; or
- d) has failed to comply with the provision of Article 37(3) of this Proclamation; or
- e) has become bankrupt or ceased to operate his business; or
- f) has failed to renew his business license pursuant to Article 36 of this Proclamation; or
- g) his commercial registration has been cancelled.

- 2/ አግባብ የለው ባለሥልጣን በዚህ እንቅጽ 30-ሰ እንቅጽ /1/ መወረት የንግድ ለሆኑ እንዳስረዘነ ውሳኔ እስከ ስራ ደረሰኝ የንግድ ለሆኑ መሆኑን ወይም በአገራቱ አካላማ ገዢ እያጋ ያደርሰል ተብሎ በራሳ ወይም በሚመለከተው የመንግሥት መሠረታዊ ቤት ስራታዊ የንግድ መደብሩን ለማሽን ይችላል::
- 3/ አግባብ የለው ባለሥልጣን በዚህ እንቅጽ 30-ሰ እንቅጽ /1/ በተገለጹት ምክንያቶች የንግድ ለሆኑ እንዳስረዘነ ውሳኔ እስከ ከመሰጣቸው በፊት እንደአስፈላጊነቱ ነገዎች በስምዕገበው እናሬት በደብቡ ተመርቃ በጽሁፍ ሁሳ-ን እንዳስተዋ ያደርጋል:: የተስጠው ሁሳ-ን በቀ ሆኖ ክልተተኞች ወይም ድጋጌ በሙሉ ከደረሰው ቅን ይምር በ" ቅናት ወ-ሰጥ ነገዎች በስምዕገበው አስተኛ ክልሰው ሲችላል::
- 4/ የንግድ ለሆኑን በፊት የተው ነገዎች የለቀጣት የፊቻዎች ማሳደግ ገዢ ውሳኔ እንቅጽ/ን ከልመለሰ የንግድ የንግድ ለማውጣት የሚችለው የለቀጣት የፊቻዎች ማሳደግ ገዢ ከሚያስቀበት ቅን ይምር ከእናይ እመት በንድ ነው::
- 5/ በዚህ አዋጅ እንቅጽ " 6 30-ሰ እንቅጽ /7/ እና በዚህ እንቅጽ 30-ሰ እንቅጽ /4/ ከተደንገገው ውሳኔ በፊት በማንኛውም በዚህ አዋጅ በተቀመጥ ምክንያት የንግድ ለሆኑ እናሬት የሚሰራበበት ነገዎች የንግድ ለሆኑ እናሬት የሚያውጥው የፊቻዎች ከተደረሰበበት ቅን ይምር ከሁለተኛ ውመት በንድ ነው::
- 6/ በዚህ እንቅጽ 30-ሰ እንቅጽ 4 መወረት አግባብ ለለው ባለሥልጣን የንግድ ላ.ቻ.ን ተመሳሳይ የሚያደርግ ነገዎች ወይም በዚህ አዋጅ እንቅጽ " 6 30-ሰ እንቅጽ 6 ወይም 7 መወረት የተደረሰበበት የንግድ የንግድ ለሆኑ እናሬት እናሬት ለማውጣት ለመጣ ተመሳሳይ በተደረገው ወይም በተሰረዘው የንግድ ለሆኑ እናሬት ለተጠቀመበት ገዢ የሚገኘ ከልሆነ ማቅረብ አለበት::
- #. **ምትኩ የንግድ ለሆኑ ላ.ቻ.ን ለሚመጥና**
- 1/ የንግድ ለሆኑ ላ.ቻ.ን የጠቅበት ወይም የተሰረዘበት ማንኛውም ለመ ቅድመ ሲፈል ላ.ቻ.ን ለሰጠው አግባብ የለው ባለሥልጣን በሚመለከት ምትኩ ላ.ቻ.ን ማማገኘ ይችላል::
- 2/ Where the appropriate authority or the concerned government institution has confirmed; that the business is dangerous to public health and safety or the national economy, a business license may be suspended and the business may be sealed until such time as the appropriate authority decides to cancel the license pursuant to sub article (1) of this Article.
- 3/ The appropriate authority, before deciding to cancel the license for the reasons specified in sub article (1) of this Article shall require the license holder by letter sent to his registered address to submit his written opinion on the anticipated cancellation of the license. The license shall be cancelled where the license holder has not submitted his opinion within 30 days from the day the letter was received by him or his opinion is not adequate.
- 4/ Unless a business person who has voluntarily ceased his business; returns his business license to the appropriate authority within the time of renewal of license without penalty, he can obtain the business license again only one year after, starting the expiry date of the time of renewal of license without penalty.
- 5/ A business person whose business license has been cancelled for any reason provided for in this Proclamation; other than those provided for under sub article (7) of Article 36 and sub article (4) of this Article, shall obtain that same business license which has been cancelled only two years after, starting from the date of cancellation.
- 6/ A businessperson who returns his business license to the appropriate authority pursuant to sub article (4) of this Article or who wants to obtain the same business license as new, after being cancelled pursuant to sub articles (6) and (7) of Article (36) of this proclamation, shall submit a tax clearance statement for the duration he used the returned or the cancelled business license.

40. **Issuance of a Substitute Business License**

- 1/ Any person who has his business license lost or damaged may obtain a substitute by applying in writing to the appropriate authority, which issued the license.

- 2/ የሚትኩ የንግድ ሥር ፊ.ቁድ ስ.መዋቅ
ከግብር አስተካይ መሰራም በት የግብር
ከለሬንስ መቀረብ አለበት::
- 3/ ፊ.ቁድ የተጠላለበት ነገሮ የሚትኩ እንዲሰ
ጠው ስ.መዋቅ የተጠላለውን የንግድ ፊ.ቁድ
ይመልከል::
- 4/ በዚህ እንቀጽ ጽዜ እንቀጽ (1) መሠረት
ጥያቄው የቀረበበት አግባብ ያለው ባለሥልጣን
አመልካቸን ለጠናው የንግድ ፊ.ቁድ የሚለኝት
ግዢታ በማስረጃምና በደንብ የተመለከተውን
ክፍያ በማሳከራል የሚትኩ የንግድ ሥር ፊ.ቁድ
ይሰጠዋል::

#1. የንግድ መዳበር ሲተገለፅ የንግድ ሥር ፊ.ቁድ ስለሚስተበት ሆኖች

- 1/ የንግድ መዳበር ለለሳ ስው በሚተተ
ለፍበት ገዢ የቀድሞው የንግድ ሥር
ፊ.ቁድ ተመለሽ ተደርሱ የንግድ መዳበር
የተገለፈለት ስው በስም የንግድ ሥር
ፊ.ቁድ የወጪል::
- 2/ የንግድ መዳበር በማንኛውም አጋዋ
መንገድ ለለሳ ስው በተተለፈ በቀድሚያ
የንግድ መዳበር በተተለፈበት ስው ወጪ
ማስታወሻ በርካም ቤትም እንዲወጣ
ይደረጋል::
- 3/ አግባብ ያለው ባለሥልጣን የንግድ መዳበር
በኢትዮ መንገድ መተለከናን በማግኘት
አግባብ ያለውን ክፍያ አስተካፊለ ለለ
ተመማማሪ ፊ.ቁድ የንግድ መዳበር
ለተገለፈለት ስው ያለበዋል::
- 4/ አግባብ ያለው ባለሥልጣን በዚህ እንቀጽ
�ዜ እንቀጽ (1) የቀረበበት ፊያቄ
ተቀባዩት ያለው መሆኑን ስ.የረ.ግግጥ
ያልተቀበለበትን ምክንያት ለአመልካቸ
በጽሕፈ ያለውቷል::
- 5/ የቀድሞው በሌሎች በንግድ ፊ.ቁድ
ለስራበት ገዢ የግብር አለሬንስ መቀረብ
አለበት::

#2. በሌላ ፊ.ቁድ ሲከሂወ ሲለነበሩ የንግድ ሥርዎች ተገበው የንግድ ሥር ፊ.ቁድ ሲያደርሱው በሌላ አይነት ፊ.ቁድ ይህ አዋጅ ተፈጻሚ የሚሆንበትን የንግድ ሥር ስ.የካሂድ የነበረ ማንኛውም ስው ይህንን ሥር ለማካሂድ ይህ አዋጅ ከውጭበት ቅን ቃምር 002 ወራት ውስጥ አግባብ ያለውን ቅን ጥልቶ መመለከቸ በማቅረብ ተገበውን የንግድ ሆኔ ፊ.ቁድ ማውጣት አለበት::

- 2/ When a request for a substitute business license is made, a tax clearance statement given from the tax collecting office shall be submitted.
- 3/ A business person whose license is damaged shall return it when he applies for a substitute.
- 4/ The appropriate authority to which application for a substitute business license is submitted under sub article (1) of this Article, shall issue to the applicant a substitute upon payment of fee prescribed by the regulations and upon signing a liability undertaking for the lost business license by the applicant.

41. Issuance of Business License Upon Transfer of Business

- 1/ When a business is transferred to another person, the previous license shall be returned and the person to whom it is transferred shall obtain a business license in his name.
- 2/ Where a business is lawfully transferred to another person it shall, in advance be published in a newspaper at the expense of the person to whom it is transferred.
- 3/ The appropriate authority, after verifying the transfer is being made lawfully, it shall issue a business license in the name of the person to whom the business is transferred, upon payment of the appropriate fee.
- 4/ When the appropriate authority ascertains the application submitted to it pursuant to sub article (1) of this Article is not acceptable, it shall inform the applicant in writing of the reasons of the rejection of the application.
- 5/ There shall be submitted a tax clearance statement for the duration the former license holder used the business license.

42. Commercial Activities Carried on Under Other Licenses

Any person, who, by using another license, has been carrying on a commercial activity which is subject to the provisions of this Proclamation, without having the appropriate business license, shall apply to the appropriate authority by completing the relevant form to obtain the appropriate business license within 12 months from the coming into force of this Proclamation.

#3. መረጃ ስለመስጠት

- 1/ የንግድ ሥራ ሲ.ቁድ ባለቤት ስለሥራው በየንዑስው ወይም በተወሰነት ጊዜ መረጃ እንዲያቀርብ አገባብ ያለው ባለሥልጣን ለተደረገው በተወሰነው ጊዜ ወስጥ የተጠየቀውን መረጃ የሚከፈል ባለቤት::
- 2/ በዚህ እንቅጽ 30-ኩ እንቅጽ (1) መሠረት የፌ.ቁድ ባለቤት የሚያቀርቡው መረጃ አገባብ ለለው ባለሥልጣን የተሰጠውን ተግባር ለመሌዕም የሚያገልግሎት::

#4. ቁጥጥር ስለማድረግ

- 1/ በዚህ እዋጅ እንቅጽ " 30-ኩ እንቅጽ (3) መሠረት ስለመሆና በቁጥር መስራርት መመሪያ የዘንጋጀ ወይም የሙሉ በቁጥር ማረጋገጫ የምስክር መረጃ የሰጠው የሰነድ መሠረቶች በታች ወይም አገባብ ያለው ባለሥልጣን የንግድ ሥራ ሲ.ቁድ የተሰጠበትው ባለቤት መጠበቅቸውን ለማረጋገጥ ተዘጋጀ ክትትልና ቁጥጥር የሚልጋዊ ቤትናት አለበት::
- 2/ ማንኛውም ተቁጥጥሩ የተሰጠውን የሥልጣን ማረጋገጫና መታወቂያ መረጃ ቁጥጥሩ ለማሳወቅበት የንግድ ሥራ ባለቤት ወይም ለወሰን ማሳያት አለበት::
- 3/ የሚመለከተው የሰነድ መሠረቶች በትኩረው ሲ.ቁድ ክትተበበት መስራርት ወጪ ሲ.ሰራ በታች ወይም ተፋት ሲ.ፈጥሮ መመሪያ ስለማሳወቅ አስተዳደሩዋ እርምጃ አገባብ ለለው ባለሥልጣን ማሳያት አለበት::

ክፍል አምስት
የንግድ እንደራሴነት የምስክር መረጃ

#5. የንግድ እንደራሴነት የምስክር መረጃ ስለማጥታት

- 1/ የንግድ እንደራሴ ሆኖ ለመስራት የሚፈልግ ማንኛውም ስው ሥራውን ከመፈጸማሩ በፊት በማኅበቱ በንግድ መዝገብ ተመዝግበ የንግድ እንደራሴነት የምስክር መረጃ ማማገኘት አለበት::

43. Submission of Information

- 1/ The appropriate authority may call upon license holder to submit information regarding his operations either periodically or as otherwise specified, and it shall be the duty of the license holder to submit such information within the specified time limit.
- 2/ Information submitted by license holder under sub article (1) of this Article, shall be used for the purpose of enabling the appropriate authority to carry out its duties.

44. Inspection

- 1/ The sectoral government offices which, pursuant to sub article (3) of Article 30 of this Proclamation have issued directives on professional competence requirements or issued certificates of professional competence or the appropriate authority may conduct follow up and inspection activity, in order to ensure the observance of the conditions subject to which any business license is issued.
- 2/ Any inspector shall show his authorization paper and identification card to the person that is the owner of the business whose business premises are to be inspected or to the agent of such person.
- 3/ The appropriate sectoral government office shall inform the appropriate authority, as to the administrative measure to be taken, when the business person acts otherwise than the requirements on which the business license was issued or when he commits a fault.

PART FIVE
CERTIFICATE OF COMMERCIAL
REPRESENTATIVE

45. Issuance of Certificate for a Commercial Representative

- 1/ Any person, desiring to engage himself as a commercial representative, shall, before starting operation, be registered with the Ministry and get a certificate of commercial representative.

2/ የንግድ እንደሸስ በወካይ ስም ለደንበኛች
የንግድ ዕቅ ወይም አገልግሎት ማቅረብ
ውይም ክፍተትና ጥር ወል መዋዋል
አይፈቀድለትም::

#6. የንግድ እንደሸስ የምክር ወረቀት ለማ ገኘት ለለማቻርብ ማመልከቶ

1/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ #5 መሠረት የንግድ
እንደሸስናት የምክር ወረቀት ለማውጣት
የሚፈልጉ ማንኛውም ለው አግባብ
ያለውን ቅጽ በሙሙላት የሚከተሉትን
ሰነድ ካማመልከቶው ጥር በማያዝና
ለማረጋገጫ ማቅረብ አለበት::

ii/ በሚከተሉት በንግድ መዝገብ የተመዘገበ
ለመሆኑ የንግድ ምዝገብ የምክር
ውረቀት::

iii/ የንግድ እንደሸስው የሚያከናወናቸው
ተግባራት መግለጫ::

iv/ ለበዚት ዓመቱ ለደመወገና ለሥራ
ማሳዣ የሚሆን በ.ምን 1)ii. (መቶ
ii.) የአማርኛ ደንብ የንግድ እንደሸስ
የምክር ወረቀቱ በሚፈጥበት በዚት
ዓመት ወሰኑ በስሙ ወደ ሆኖ
ወሰኑ ያስገባ ለመሆኑ የባንክ
ማረጋገጫ::

v/ ተከከለኛ የንግድ እንደሸስ ድሁሉት
ቤቶን እድራሻ::

vi/ ለንግድ እንደሸስ ድሁሉት ቤት የሚጠ
ቀውበት ቤት የራሳ ካሆን የባለቤ
ዘተኛት ካርታ፣ የከራይ ካሆን በስነድ
እኔጊዜ የተረጋገጠ የከራይ ወል
እና ለለዚቱ እድራሻ ካቀበለ
መስተዳደር የሚሰጥ ማረጋገጫ::

vii/ አመልካች የወጪው አገር ነው ካሆን
የንግድ እንደሸስናት የምክር
ውረቀት እንደተሰጠው ወጪውና
አግባብ ካለው የመንግሥት መሥራያ
ቤት የመጥረሻና የሥራ ፈቃድ
አውጥና ለማቅረብ ጉዳታ የገባበትን
ዕወጥ::

2/ ማረጋገጫ በዚህ አንቀጽ 30-ሰ እንቀጽ (1)
መሠረት የቀረበበት ሲንድ መማለታቸውን
ካረጋገጠ በፊላ አግባብ ያለውን ክፍያ
በማስከራል የንግድ እንደሸስናት የምክር
ውረቀት ለአመልካች ይሰጣል::

2/ A commercial representative may not offer
goods or services for sale or enter into
contract with clients in the name of his
principal.

46. Application for Certificate of Commercial Representative

1/ Any person desiring to obtain a certificate of
commercial representative pursuant to Article
45 of this Proclamation, shall, by completing
the appropriate application form submit to
the Ministry, the following documents
together with the application:

- a) certificate of commercial registration in
the commercial register of the Ministry,
- b) a statement of activities to be carried on
by the commercial representative,
- c) a bank statement ascertaining that he has
brought into the country a minimum of
USD 100,000 (hundred thousand
American Dollars) during the budget
year of the issuance of certificate for
salaries and operational expenditure of
the budget year,
- d) the exact address of the office of the
commercial representative;
- e) if the premise of the office of commercial
representative is his own a title deed or if
it is a leased one an authenticated
contract of lease and a verification issued
by kebele administration as to the
address of the premise,
- f) where the applicant is a foreign national
his statement of undertaking that he will
produce a residence and work permit
from the appropriate government
institutions immediately after the
issuance of certificate of commercial
representative.

2/ The Ministry shall, after having ascertained
that the documents submitted pursuant to sub
article (1) of this Article are complete, issue
the certificate of commercial representative
upon payment of the appropriate fee.

#7. የንግድ እንደሸስት የተፈቀዱ ለራወች

ለንግድ እንደሸስት የተፈቀዱ ለራወች የሚከተሉት ዓይነቶች::

- 1/ የውክና ምርመራና አገልግሎቶች በኢትዮጵያ ወሰን ማስተዋወች::
- 2/ ወደፊት ድርጅቱ በኢትዮጵያ ወሰን አጠቃላይ ማረጋገጫ እንዲቻል የሚረዳ ጥርጉምና ማጥናት:: እና
- 3/ የኢትዮጵያን የውጭ ጽንድ ምርመራና ወካይ ድርጅቱ በማንኛበት አገር ማስተዋወች::

#8. የንግድ እንደሸስት የምስክር መረጃን ለሰማያለ

- 1/ ማንኛውም የንግድ እንደሸስት የምስክር መረጃን የተሰጠው ለው አግባብነት ያለውን ክፍያ በመከራል የበደት ዓመቱ በግብ በአራት ወር ገዢ ወሰን የንግድ እንደሸስት የምስክር መረጃን ማሳደስ አለበት::
- 2/ የንግድ እንደሸስዎ በዘመኑ አንቀጽ 30-ን አንቀጽ (1) በተወስኑው ገዢ ወሰን የንግድ እንደሸስት የምስክር መረጃን ካላደረሰ የዘመኑ አዋጅ አንቀጽ "6 30-ን አንቀጽ (3)፣ (4) እና (5) ደንጋጌዎች ተፈጻሚ ይሆናበታል::
- 3/ ማንኛውም የንግድ እንደሸስት የምስክር መረጃን ለማሳደስ ጥሩ ሲያቀርቡ አግባብነት ያለውን የሚመልከቶ ቅጽ በመመለት የሚከተሉትን ለነድች ካማመልከቶው ስር በማያያዝ ለማረጋገጫ ማቅረብ አለበት::
- 4/ በዘመኑ አዋጅ አንቀጽ #6 30-ን አንቀጽ (1) (උ) የተመለከተው ገዢው የምስክር መረጃ ለማታደሰበት በደረት ዓመት የንግድ እንደሸስዎ ወደ ሆኖ ወሰን ለማግበሩ ከባን የተሰጠ ማስረጃ::
- 5/ የንግድ እንደሸስዎ የውጭ አገር ነው ከሆነ ለተመለከተው የተደረሰ የሥራ እና የመናሪያ ሂቻ::
- 6/ ማኔሳደሩ የቀረበበት ማመልከቶ የተማለ ሆኖ ሲያገኘው አግባብነት ያለውን ክፍያ በማከራል የንግድ እንደሸስት የምስክር መረጃን አድስ ይሰጣዋል::

47. Activities Permitted for Commercial Representatives

The following activities are permitted for commercial representatives:

- 1/ to promote in Ethiopia, products and services of the principal;
- 2/ to study projects that will enable the principal to make investments in Ethiopia; and
- 3/ to promote export products of Ethiopia in the country of the principal.

48. Renewal of Certificate of Commercial Representative

- 1/ Any person, who has obtained a certificate of commercial representative, shall have it renewed within four months from the beginning of the budget year upon payment of the appropriate fee.
- 2/ Where the commercial representative fails to get renewed his certificate of commercial representative within the time specified under sub article (1) of this Article, the provisions of sub article (3), (4) and (5) of Article 36 of this Proclamation shall apply.
- 3/ Any commercial representative, requesting for the renewal of the certificate of commercial representative, shall, by completing the appropriate application form submit the following documents to the Ministry together with the application:
 - a) a bank statement for the transfer into the country of the amount of money stated under sub article (1) (c) of Article 46 of this Proclamation, for the budget year,
 - b) where the commercial representative is a foreign national, work and residence permits renewed for the current year.
- 4/ Where the Ministry finds that the application submitted is complete, it shall renew the certificate of commercial representative upon payment of the appropriate fee.

- 5/ ማረከቱና በዘመን እንቀጽ 30-ሰ እንቀጽ (3) መሠረት የቀረበውን ማመልከቻ ያለተው በለው እንዲሆነ ያለተቀበለበትን የዕቅድ በጽሁፍ ይገልጻለታል::
- 6/ የንግድ እንደራስነት የምስክር መረቀት ለማሳደብ የሚቀርብ የንግድ እንደራስ በበቃት ዓመቱ ወሰጥ የእራስነና ሌሎች ቅጽ የሚያሳይቷው መረተዋቸው ከድመውን ላይ የሚከልል የገበር ማጠሪ ለመከልል ማረጋገጫ ከሚመለከተው የግብር ስላለበት አካል የግብር ከሌሎች ማሞጣት አለበት::

#9. የንግድ እንደራስ የምስክር መረቀትን ለለማግኘት

- 1/ የንግድ እንደራስ የምስክር መረቀት የተሰጠው ስው:-
- ሀ/ ከስራው የርዕስ በተያያዘ ሁንወጥ ተግባር መረጃዎችን ወይም የምስክር መረቀት የተሰጠትን ባዶች አለማግኘት በማረከቱና ወይም ጉዳቶ በሚመለከተው ስው ሲረዳ ጉጥቶ ወይም
- ሐ/ በማንኛውም ለአ ሁኔታ ይህን አዋጅ ወይም ይጋቢት የገበር እንደሆነ ማቆየት ይችላል::
- ማረከቱና ጉዳለዋቹ አስከላተካከለ ይረዳ ወቃዱን አገልግሎት ማቆየት ይችላል::
- 2/ የንግድ እንደራስ የምስክር መረቀት በዘመን እንቀጽ 30-ሰ እንቀጽ (1) መሠረት ሲታይ ማረከቱና የምስክር መረቀት የታገበበትን የዕቅድ በተመለከተ ገዢ ወሰጥ ጉዳለዋቹን ለማስተካከል ለመደረሰ ለለማግባዥ እርምጃ ለንግድ እንደራስው በጽሁፍ ይሰታውቋል::
- 3/ በዘመን እንቀጽ 30-ሰ እንቀጽ (2) መሠረት የጽሁፍ ማስታወሻ የደረሰው የንግድ እንደራስ በማንኛውም በተመለከተ ገዢ ወሰጥ ጉዳለቱን የማስተካከል ባዶች አለበት::
- 4/ በዘመን እንቀጽ መሠረት የምስክር መረቀት የታገበበትን የንግድ እንደራስ ይረዳ ቤት ማረከቱና ጉዳለዋቹ አስከላተካከለ ይረዳ ማሽን ይችላል::

5/ Where the Ministry rejects the application submitted to it pursuant to sub article (3) of this Article, it shall notify the applicant in writing of the reasons of rejection.

6/ A commercial representative who appears for the renewal of his certificate of commercial representative, shall submit a tax clearance statement given by the tax collecting office for the payment of employment income tax due to be paid by him and his employees.

49. Suspension of Certificate of Commercial Representative

- 1/ the Ministry may until such time as the shortcomings indicated below are rectified, suspend, a certificate of a commercial representative, where the commercial representative:
- a) in connection with his operation, has committed illegal activities or failed to observe the conditions under which the certificate of commercial representative is issued and this is verified by the Ministry or a concerned person; or
 - b) has failed to supply accurately and on time the information requested by the Ministry; or
 - c) has, in any way, violated this Proclamation or the regulation.
- 2/ where a certificate of commercial representative is suspended under sub article (1) of this Article, the Ministry shall notify the commercial representative, in writing, of the reasons of suspension and the measures to be taken to rectify the shortcomings, within fixed period of time.
- 3/ the commercial representative, who has received a written notification pursuant to sub article (2) of this Article, shall have the obligation to rectify the shortcomings within the fixed period of time.
- 4/ the Ministry may seal the office of a commercial representative whose commercial representative certificate is suspended until such time as the shortcomings are rectified.

5/ የንግድ የንግድ እንደሸስ የምስክር ወረቀት አይታደለም፡ እገዢ በኋላ የዘመ አዋጅ እንቀጽ “ ፬ ጽው እንቀጽ (3)፣(4) እና (5) ደንጋጌዎች ተፈጥሯል፡፡

\$. የንግድ እንደሸስ የምስክር ወረቀት ስለሚሠረት ማቅረብ ሆኖታወች

- 1/ ማቅረብ የንግድ እንደሸስነት የምስክር ወረቀትን ለሰር የሚታወች፡-
- ii/ የንግድ እንደሸስው ማቅረብ የሚጠቃቁውን መረጃ ለማቅረብ ደቃቁቸውን ካልሆነ፤
- iii/ ለማቅረብ የቀረበው መረጃ አሳት ሆኖ ምቶ ከተገኘ ወይም
- iv/ የንግድ እንደሸስነትን ሥራ የተው እንደሆነ ወይም የንግድ የሚከተሉ ስም ስም እንደሸስነት ስም እንደሸስነት የተስረዘ ከሆነ፤ ወይም
- v/ ከተፈቀሰት የሥራ መሰቱ ወጪ መሥራቱ ከተፈጻሚበት ወይም
- w/ ከዚህ ነው፡፡
- 2/ ማቅረብ በዚህ እንቀጽ ጽው እንቀጽ (1) መሠረት የምስክር ወረቀቱ እንዳለሁን ወጪ ከመሰጣቸው በፊት የንግድ እንደሸስነው የሂሳት በፊት በዚህ እንዲገልጽ የንግድ ወር ገዢ ይሰጣል፡፡
- 3/ ማቅረብ በዚህ እንቀጽ ጽው እንቀጽ (2) በተወሰኑው ገዢ ወሰጥ የንግድ እንደሸስነው የሚያቀርቡውን ሁኔታ መርምጃ ወጪ ይሰጣል፡፡ የንግድ እንደሸስነው በዚህ ገዢ ወሰጥ ከልቀረበ ወይም የቀረበው ሁኔታ በፊ ሆኖ ከልተገኘ የምስክር ወረቀቱን ይመርማል፡፡
- 4/ በዚህ እንቀጽ መሠረት የንግድ እንደሸስነት የምስክር ወረቀት ለሰሩ የንግድ እንደሸስነት የምስክር ወረቀት የተስረዘ በፊት ባለቤት የንግድ እንደሸስነት የምስክር ወረቀት የተስረዘ ከሆነ እና የቅርቡ የንግድ እንደሸስነት የምስክር ወረቀቱ ከተስረዘው ቀን ይሞር ከሆነ እውታት በንግድ ነው፡፡

5/ A suspended commercial representative certificate shall not be renewed during the suspension. When the suspension is lifted the provisions of sub article (3), (4) and (5) of Article 36 of this Proclamation shall apply.

50. Conditions Under Which Commercial Representative Certificate may be Cancelled

- 1/ The Ministry may cancel a certificate of commercial representative where the commercial representative:
 - a) is reluctant to submit information required by the Ministry; or
 - b) is found to have submitted false information to the Ministry; or
 - c) has ceased to act as a commercial representative or has failed to renew his commercial registration or the commercial registration has been cancelled; or
 - d) is proved to have engaged in an unauthorized activity; or
 - e) has been found working for other business persons other than the principal.
- 2/ The Ministry shall, before deciding to cancel the certificate pursuant to sub article (1) of this Article, give a one-month period to the commercial representative, within which he may submit his written opinion.
- 3/ The Ministry shall pass decision after examining the opinion submitted by the commercial representative within the time specified in sub article (2) of this Article; cancel the certificate where the commercial representative fails to appear within this time limit or the opinion submitted is not adequate.
- 4/ Where a certificate of commercial representative is cancelled in accordance with this Article the commercial representative whose certificate is cancelled shall obtain a certificate of commercial representative again only after two years from the cancellation of the certificate.

**\$1. የትክክል የንግድ እንደራሴነት የምስክር ወረቀት
በለመጠየቁ**

የምስክር ወረቀቱ የጠቅብት ወይም የተበለሰበት
የንግድ እንደራሴ ለማኑስቴር በዕሁድ ሲያመ
ለከት የዘመ አዋጅ እንቀጽ # ፩.፭.፭ ተፈጻሚ
ይሆን በታላቸ፡

**ከፍል ስፍት
ለለንግድ ሥራ ማስተካከትና የንግድ ተርጓት**

\$2. የንግድ ሥራ እንዲከተሉ ሲለማስተባበር

1/ በርሃው የአገር ወሰጥ ጽግድ እያደንደ እየተ
በኩራ እንዲሂድ ጽግድ እንዲያደርግ የሚመለከታቸው
መስራቶ በታች ወርሃዊ በመስማማት፡-

ሀ/ በተለያየ ሥርዓታዊ የአገር ወሰጥ
ንግድ ተርጓት ማስከላከልኝ ያቻቻ
ማል እንዲቋቋሙ ያበረታታል፤

ለ/ በተለያየ ሥርዓታዊ የገበያ እያደገኘ
እንዲቋቋሙ ያበረታታል፤

ሐ/ ለነጋዜው ትምህርታዊና መያወ
ድርሻ ይሰጣል፡-

2/ ማኑስቴር ከከልሎች በማቋርበለት ተያች
መሠረት የንግድ ተርጓት ማስከላከል
ለለማቋቋሙበት ሁኔታ ተገበዣ ድርሻ
ይሰጣል፡-

3/ የኢትዮጵያ የውጭ ጽግድ እያደንደ
እንዲሂድና እንዲከተሉ ሲለማስተካት
ማኑስቴር፡-

ሀ/ ጽግድ እንዲሂድና ለለማስተካት
መስራቶ በታች ወርሃዊ በመስማማት የአገሩ
የውጭ ጽግድ የሚስተካከለውን እርም
ቋቻዊ ይመሳሌል፤

ለ/ ለነጋዜው ትምህርታዊና መያወ
ድርሻ ይሰጣል፡-

4/ አባባቢ ያለው በለሥልጣን ለገበያ ተናት የገበያ
መረጃን ለማሆኑበትና በጠቅላው የአገር
ውሰጥና የውጭ ጽግድን ለማስተካት እንዲረዳ
ከመንግሥት በታች በንግድ መስከ የሚቋቋሙ
ማግበራትና ነጋዜው በፈቻቃቃት እንደ
ጠቅመውችና ከለሞች ማንኛውም በእር
ቋቻ ወይም በስጠት እማግኘ ገበያ የንግድ
ማስተካከል ዓይነ ማቋቋምና ማስተዳደር
ይችላል፡-

**51. Request for a Substitute Certificate of
Commercial Representative**

Where a commercial representative whose certificate has been lost or damaged applies to the Ministry he shall be subject to the provision of Article 40 of this Proclamation.

**PART SIX
TRADE PROMOTION AND EXHIBITIONS**

52. Coordination of Promotion of Trade

1/ In order to develop and expand domestic trade, the bureau shall, in agreement with the concerned government institutions:

a) establish domestic trade exhibition centers in different places and encourage their establishment;

b) encourage the establishment of market halls in different places;

c) provide educational and professional support to business persons.

2/ The Ministry shall provide support towards the establishment of trade exhibition centers upon request from regions.

3/ In order to develop and expand Ethiopia's foreign trade, the Ministry shall:

a) undertake, in agreement with other concerned government institutions, measures to promote the country's foreign trade;

b) provide educational and professional support to businesspersons.

4/ The appropriate authority may establish and administer a trade promotion fund, comprised of monies derived from government budgetary provisions, voluntary contributions by associations established in the trade sector and business persons, and assistance or donations from other sources, for the purpose of conducting market studies, disseminating market information and promoting domestic and foreign trade generally.

5/ ሌንግድ መሰራተኞች ተግባር በዚህ አንቀጽ
ጋዢ አንቀጽ (4) መሠረት ስለሚችሉዎች
ፈንድ አስቀሰበኝ ወጪ ስለሚሆነት
ሁኔታ በደንብ ይመናል::

\$3. የአገር ወሰጥ ገንድ ትርጓት ሲችል ስለመሰጣቸው

- 1/ በአገር ወሰጥ ለማዘጋጀ የአገር ወሰጥ
ምርትን ወይም የውጭ አገር ምርትን
ወይም ሁሉትንም ለያዘ የንግድ ትርጓት
በቅድመ የንግድ ትርጓቱ ከሚከሆነት
የከልል በርሃ ሲችል ማግኘት ያስፈልጋል::
- 2/ የአገር ወሰጥ ገንድ ትርጓት ሲችል
ስለሚሰጥበት የአፈጋጌም ሁኔታ በርሃ
መመሪያ ይመጣል::

\$4. የውጭ ገንድ ትርጓት ሲችል ስለመሰጣቸው

- 1/ የኢትዮጵያ የንግድ ትርጓት በውጭ አገር
እንዳዘጋጀ ወይም የውጭ አገር
መንግሥት ወይም ድርጅት በማይሬርጋው
የውጭ አገር የንግድ ትርጓት እንተዋጽኑ
ተከናይ እንደትሆን ለማድረግ ማግኘውም
ለው አስቀድሞ ከሚነስተሩ ተሳታፊዎች
የማስተባበና በንግድ ትርጓት የሚከተሉ
የጽሕፈ ሲችል ማግኘት አለበት::
- 2/ ማግኘውም ለው ከሚነስተሩ በጽሕፈ የተ
ሰጠ ሲችል ስይኖረው በኢትዮጵያ የተመ
ራተ የንግድ ስቶን ወይም የሚሰጥ አገልግ
ሎአትን ለማስተዋወቂ በውጭ አገር በማዘ
ጋጀ የንግድ ትርጓት ለይ በግል በማይሬር
ጋው ተሳትሮ ማቅረብ አይችልም::
- 3/ በውጭ አገር መንግሥት ወይም በውጭ
አገር ድርጅት የተዘጋጀ የውጭ አገር
ምርት የንግድ ትርጓት በኢትዮጵያ እንዲ
ታይ ለማድረግ አስቀድሞ የሚነስተና
ሲችል በጽሕፈ ማግኘት አለበት::
- 4/ የውጭ ገንድ ትርጓት ሲችል አስቀድ
ማሚነስተሩ በማይሬርባው መመሪያ
የመናል::

5/ The collection and expenditure of the trade promotion fund pursuant to sub-article (4) of this Article shall be determined by regulations.

53. Permission to Hold Local Trade Exhibitions

- 1/ The holding of a trade exhibition locally, in which local or foreign products or both are to be displayed, requires the prior permission from the bureau of the region in which the exhibition is to be held.
- 2/ The bureau shall issue directives on the implementation of the issuance of permissions for local trade exhibitions.

54. Permission to Hold a Foreign Trade Exhibition

- 1/ Any person intending to hold any Ethiopian trade exhibition in a foreign country or facilitate Ethiopia's participation in any trade exhibition organized in and by a foreign country or organization shall obtain a prior written permission of the Ministry in order to coordinate participants and enable them participate in such trade exhibition.
- 2/ No person by his private participation shall display any goods or services of Ethiopia in a trade exhibition organized in a foreign country with a view to advertising such product, without having a written permission of the Ministry.
- 3/ Any trade exhibition sponsored by a foreign government or a foreign organization intended to display foreign products in Ethiopia shall obtain prior written permission of the Ministry.
- 4/ Directives to be issued by the Ministry shall govern the issuance of permit for foreign trade exhibitions.

ክፍል ስጥ

\$5. ወጪና ገዢ ዕቃዎችን ስለመውሰን ወይም ስለመቻቻበር

ይ.ኩ.ስ.ፋ. ለሰበደዋ ተቁም አስፈላጊ ሆኖ
ለ.ማ.ገዢ. የሚ.ኩ.ስ.ፋ. የሚ.ኩ.ስ.ፋ. በተ.ን
በማስረዳች ከዚ.ሙ አገር ወደ አ.ት.የአ.ያ
ለማግኘት ወይም ከእ.ት.የአ.ያ ወደ ወ.ሙ³
ለመለከ ጥቅለለ ወይም የተለየ ፈ.ቁድ
የሚ.የስ.ራ.ለ.ገ.ው.ን ማናቸው.ንም የንግድ ዕቂ⁴
ለማግኘትው፡ ፈ.ቁድ ስለማስተበት ሁ.ኔታና
ስለከና.ያው ለመውሉን እንዲ.ሁ.ም እንዲንድ
የንግድ ዕቂዎችና አገልግሎቶች ወደሆነ
ወ.ሰ.ጥ እንዲይገቡ ወይም ከህንር እንዲይመጣ
ከሳሽ ለመግል ይ.ተ.ል::

§6. አገልግሎቶችና መለያዎች እቅርቦችና ቁጥጥር

- 1/ የእርሻ፡ የእንደሰትና የከንሰትራክሽን
መሆኑዎችን በመከና ሲደለ የሚሸሩ
ልቀዎችን ተስከርካሬዎችን ከውጭ አገር
አስመጥና የሚያገኘ ነገዚ ወይም ወከል
የእነዚህ መሆኑዎች፡ ፌቃዎችና ተስከር
ካራዎች አገልግሎት አስከሚያቀምበት ቤቱ
ድረሰኝ፡-

ሀ/ መሆኑታችው ካለቁሙ ወይም ካለላ
ምንጭ በበቅ ሆኖታ የሚይገኙ ካልሆነ
በለተዋሪ በማንኛውም ቤቱ ማኅበቱና
አግባብ ካለችው የመንግሥት መሆኑዎች
በቻ የC በመመከከር ከሚወሰኑው
አነስተኛ የከምኑት መጠን ባለቤት
ሁኖታ መለዋወጫዎችን በመዳደሩ
ውሰጥ ይይዛል፡ ለእያወጥ ያቀርባል፤

ለ/ በማኅችውም ቤቱ ተጠቢ በሆነ ወር
የተማሳ የሚደበ አገልግሎት ለገኘ
ወች ይሰጣል፡

2/ በዚህ እንቀጽ 30-ኩ እንቀጽ (1) በተደነገገው
መሆኑት ማልፈጻዎ ነገዚ በዚህ አዋጅ
እንቀጽ "7 (1) (ሐ) የተጠቀሰውን ተፋት
እንደፈጻዎ ተቀጥሮ በዚህ አዋጅ እንቀጽ
"7 (2) እና (3)፣ እንቀጽ "8፣ "9 እና
% መሆኑት አስተዳደሩዋና የወንጀል
ቅጥት እርምጃዎች ይወስኑታል፡፡

PART SEVEN **MISCELLANEOUS PROVISIONS**

55. Regulation of Imports and Exports

The Ministry may, in the national interest, with the approval of the Council of Ministers, declare the importation into or exportation from Ethiopia of any goods to be subject to general or special licenses, prescribe the conditions and fees payable for the issuance of such licenses and impose a ban on the importation or the exportation of certain goods and services.

56. Regulation of Supply of Services and Spare Parts

- 1/ A business person or an agent who imports agricultural, industrial and construction machinery, mechanical appliances and motor vehicles, shall during the life span of such machinery, appliances and motor vehicles:
 - a) continue to supply their spare parts by maintaining at all times a stock of such spare parts in his store, which however, shall not be less than the minimum level set by the Ministry in consultation with the appropriate government institution, so long as the spare parts are not out of manufacture or the said spare parts can not be adequately found elsewhere;
 - b) maintain at all times complete servicing facilities to purchasers at reasonable prices.
 - 2/ Where a business person fails to comply with the provisions of sub-article (1) of this Article, such business person shall be deemed to have violated the provisions of Article 37 (1) (c) of this Proclamation and, for this reason, administrative and penal actions shall be taken against him pursuant to Article 37 (2) and (3), Article 38, 39 and 60 of this Proclamation..

3/ በዚህ አንቀጽ 30-ኩ አንቀጽ (1) በተመለከተት የንግድ ሥር መሰከታቸው የምጥረሰል አሱራርን በወጪና አሱራር መተካት አስፈላጊ ሆኖ ለገኘ በበቃቻ አከራይ ይረዳት የተወከሉ የውጭ አገል የዕቃ አቅራቢዎች አነጻድ በላይ ወከል አንቀጽናውም ለማስተካከል ወይም ማጥናውም በተቋሙ አከራይ የገበያ ወሰኑ የሚኖረው ድርጅ ነዋታቸው መጠናና የገበያ ድርሻው ከተወሰነ መጥና አንቀጽበላጥ ለማድረግ የሚያስችል መመሪያ ማረከብና ማውጣት ይችላል::

§7. ለኢትዮጵትመንት መሠረቶ በት ሲለተሰጣው ወከልና

የኢትዮጵያ አንበሳትመንት አፈጻጸም ወይም አንድአግባቡ የኢትዮጵትመንት ፌዴራል ለመስጠት ለማስተካከል የተሰጠው የክልል መከተልናር አካል::

1/ የኢትዮጵትመንት አዋጅን አንደኛው ለመጀንገጥ በወጪው አዋጅ ቁጥር 2) /09(4 አንቀጽ 14 መሠረት የንግድ ምንግባር የንግድ ፌዴራል በተመለከተ በወከልና የተሰጠውን ተግባር የሚያከናው ወከል በዚህ አዋጅና ይህን አዋጅ ለማስረዳም በሚመጣ ይገባ መሠረት ይሞናል::

2/ በዚህ አዋጅና በድንብ መሠረት የሚከፈልውን የምንግባር የፌዴራል ክፍያ አግባብ ለለው ባለሥልጣን ሆኖ ተቀብሎ አንድአግባቡ ለገንዘብ ማረከብና ወይም ለተደናገኘ በር.ሮ ገዢ ያደርጋል ይህንናም አግባብ ለለው ባለሥልጣን ይሞውቷል::

3/ በተሰጠው የውከልና ለማስተካከል መሠረት የንግድ ምንግባር የንግድ ፌዴራል በተመለከተ የከተማቸውን ተግባራት በየራሳ ዓመቱ የክንውን ስራርት እና የምንግባር ፌዴራል ለነድቸው አንድ አግባብ ለማረከብና ወይም ለቦርወው የስተላለፈል::

§8. የአገል ማስታወሻው የሚውጠት ለማስተካከል

ማረከብና በእኔ የተሰጠውን ተግባርና ለማስተካከል አስፈላጊ ሆኖ ለማስታወሻው ከያዥ የአገል ማስታወሻው የሚውጠት ይችላል::

3/ Where it is necessary to replace monopoly practices with competitive ones in those areas of activity referred to under sub article (1) of this Article, the Ministry may issue a directive which enables it to oblige foreign suppliers represented by sole agents to have more than one agent or to determine any sole agent to have a minimum threshold market share or to have a market share not exceeding a certain percentage.

57. Power Delegated to the Investment Organ

The Ethiopian Investment Agency or any regional executive body empowered to give investment permit shall:

1/ carry out its functions pertaining to commercial registration and issuance of business licenses delegated to it under Article 24 of the Reenactment of the Investment Proclamation No. 280/2002, in compliance with this Proclamation and the regulation;

2/ collect registration and license fees in the name of the appropriate authority and forward the money to the Ministry of Finance or the finance bureau, as the case may be, and notify the appropriate authority of this fact;

3/ forward to the Ministry or to the bureau, as appropriate, quarterly report of the performance of delegated activities and documents relating to commercial registration and issuance of license.

58. Power to Issue Public Notices

The Ministry may, when it deems it necessary, issue public notices in order to carry out its powers and duties.

\$9. የመጀመሪያ ድንጋጌዎች

- 1/ ይህ አዋጅ በውጭነት የበደት ዓመት በስተቀመጥ መሠረት የተሰጠ ወይም የታደሰ ሲቻል በዚህ አዋጅ መሠረት እንደተሰጠ ወይም እንደታደሰ ይችጠረል::
- 2/ በንግድ የሚገባው ሲቻል አዋጅ ቅጽ ፬/፭/፭፯)’ 9 መሠረት የውጭ የአገብ ማስታወሻዎች እና መመራዎች በዚህ አዋጅ መሠረት በሚውጭ የአገብ ማስታወሻዎች እና/ወቅዎችና መመራዎች እኩለማትኩ ያረጋግጣል::

%. ቁጥር

በዚህ አዋጅ መዘጋጀዎች መሰራቶ በት ወይም አግባብ የለው ባለሙሉዎን የሚውክጥው እስተዳደሩዋ እርምጃዎች እንደተጠበቀ ሆኖው ወንጀለ አግባብ የለው ሲለ አገልግሎት የሚያሳይ ከልማት በስተቀር ወንጀለ መፈጸሙ በፍርድ በት ሰራተኞቸ፡-

- 1/ የዚህ የንግድ ሥራ ሲቻል ማይናወው በንግድ ሥራ ተሰማርቶ የተገኘ ለው ከብር 1) \$፳, /እና መቶ ቀንጧት ስ.ቻ እና/ ስር 3) \$፳, /ማስት መቶ ስ.ቻ በሚልርስ የገንዘብ መቆጂና ከ7 (አባት) እና/ 05 (አስራ አምስት) ዓመት በሚልርስ ድንጋጌ እና/ የሚችለ ሲሆን በተጨማሪ ማረጋገጫ የንግድ ሥራ ለተሟልጊዎች የነበረ የንግድ ዕቃዎች እና/ወይም የከልጊዎት መሰጠ እና/ወይም የሚመለያ መመራዎች በመንግሥት ይመረሳል፤
- 2/ ማንኛውም ለው አስተኛ መረጃ በሚችለበት በንግድ መዘጋጀ የተመዘገበ ወይም የንግድ ስመን ያስመዘገበ ወይም የንግድ ሥራ ሲቻል ወይም የንግድ እንደሱስ የሞከር መረቀት ያወጣ ወይም የንግድ ሥዘጋጀዎን ወይም የንግድ ዕቃዎን ወይም የንግድ እንደሱስ የሞከር መረቀቱ ያደረሰ እንደሱስ ከብር %፳. (ስላዳ ስ.ቻ) እና/ 1) ስ. (መቶ ቀያ ስ.ቻ) በሚልርስ የገንዘብ መቆጂ እና ከ7 (አባት) እና/ 02 (አስራ-ሁለት) ዓመት በሚልርስ ድንጋጌ እና/ የቀጣል፤
- 3/ ማንኛውም ለው የዚህ አዋጅ ለለም ድንጋጌዎች ወይም የደንብን ድንጋጌዎች ወይም ማነስተሩ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚያውጭውን የአገብ ማስታወሻ ተለልዎ የተገኘ እንደሱስ ከብር “፳. (ስላዳ ስ.) እና/ ስር %፳. (ስላዳ ስ.) በሚልርስ የገንዘብ መቆጂ እና ክ3 (አባት) እና/ 5 (አምስት) ዓመት በሚልርስ ድንጋጌ እና/ የቀጣል፤

59. Transitory Provisions

- 1/ Any business license issued or renewed in accordance with law during the budget year this Proclamation has come into force shall be deemed to have been issued or renewed pursuant to this Proclamation.
- 2/ Public notices and directives issued pursuant to Commercial Registration and Business Licensing Proclamation No. 67/1997 shall be implemented until public notices and directives to be issued pursuant to this Proclamation replace them.

60. Penalty

Without prejudice to administrative measures that may be taken by the registering office or the appropriate authority pursuant to this Proclamation and unless the offence is punishable with more severe penalty under other applicable laws and when the commission of the crime has been ascertained by court:

- 1/ any person who engages in commercial activities without having a valid business license shall be punished with fine from Birr 150,000 (one hundred fifty thousand) to Birr 300,000 (three hundred thousand) and with rigorous imprisonment from 7 (seven) to 15 (fifteen) years and the goods and/or the service delivery equipments and/or manufacturing equipments with which the business was being conducted shall in addition be confiscated by the government;
- 2/ any person who has intentionally got himself registered in the commercial register or has got his trade name registered or has obtained a business license or a commercial representative certificate or has got his commercial registration or his business license or his commercial representative certificate renewed using false information shall be punished with fine from Birr 60,000 (sixty thousands) to Birr 120,000 (one hundred twenty thousands) and with rigorous imprisonment from 7 (seven) to 12 (twelve) years;
- 3/ any person who violates other provisions of this Proclamation or the regulations or a public notice which the Ministry may issue pursuant to this Proclamation shall be punished with fine from Birr 30,000 (thirty thousand) to Birr 60,000 (sixty thousands) and with rigorous imprisonment from 3 (three) to 5 (five) years;

4/ ሰነ.ሆ አንቀጽ ፩-ሽ አንቀጽ (3) የተደነገገው እንዲተመበቀ ሆኖ ከምዘገበና ካልቁድ መሰጠት ሆኖ ጽሑፍ በተደረገት የይሬ መሰከታቸ ተመዳበ የሚሰራ የመንግሥት ማረተኛ ወይም ዝላፈ መደለም በመቀበሌ ወይም በወደፊት ወይም በተዘጋጀና ወይም አግባብ ባልሆነ ለለ ታንተናት ሰነ.ሆ አዋጅ ከተደነገገው ውጤ የምዘገበ ሆኖ የፋዕሙ ወይም እንዲፈለግም ያደረገ ወይም ያደሰ ወይም እንዲታደሰ ያደረገ ወይም የንግድ እናቁድ ላ.ቁድ ወይም የንግድ እንደሸስ የምዘገበ ወረቀት የሰጠ ወይም እንዲሰጥ ያደረገ ወይም ያደሰ ወይም እንዲታደሰ ያደረገ እንደሆነ ከዚ እስከ 05 (አሁኔ አምስት) ዓመት በሚፈርስ ድን እስራት ይቀጣል;

5/ ሰነ.ሆ አንቀጽ ፩-ሽ አንቀጽ (4) የተመለከተው ቅጥት መደለም በሰጠው ባለጥቅም ለይም ተፈጻሚ ይሆናል::

6/ ሰነ.ሆ አንቀጽ ፩-ሽ አንቀጽ (4) አ.፭፭ አግባብነት ያላቸው የተሳሳይው የወራ መሳና ላይ የሥነሥርዓትና የሚሰራቸ ሂሳብ አዋጅ ቁጥር 4) "4/09)(7 ድንጋጌዎች ተፈጻሚ ይሆናል::

%1. በእነተካደራዊ እርምጃዎች ላይ ቅሬታ ሰነጣቸው

ሰነ.ሆ አዋጅ መሠረት በመዘጋበዎ መሰራያ በት ወይም አግባብ ባለው ባለሥልጣን እስተካደራዊ እርምጃ የተወስደበት ማንኛውም ለው ወይም ነጋዹ ወይም የንግድ እንደሸስ ለተወስደበው ቅሬታ የሰጠ በተደረገው በስጠት ተያያዥ ላይ በታ ለመሰረቶ ፍርድ በት እስተታ ለያቀርብ ይችላል::

%2. ደንብ የማውጣት ሥልጣን

እንደ አስፈላጊው የሚነስተርቃቸ የወር በት ወይም የክልል መስተካድር የወር በታቸ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም ደንብ ያወጣል::

%3. የተሻሩና የዘመን አዋጅ ደንጋጌዎች የሚችሉት ሲት

1/ የሚከተለት ዓይነት ሰነ.ሆ አዋጅ ተሽሮ ወላ::

4/ with out prejudice to the provision of sub article (3) of this Article any civil servant or official who is assigned to perform duties related to commercial registration and issuance of business license and who by taking bribes or through nepotism or favoritism or other illegal relationships, made or caused registration or renewed registration or issued or caused the issuance or renewed or caused the renewal of licenses or commercial representative certificate otherwise than provided for in this Proclamation shall be punished with rigorous imprisonment from 10 to 15 years;

5/ the penalty provided for under sub article (4) of this Article shall also be applicable to the person who has given a bribe;

6/ the relevant provisions of the Revised Proclamation to Provide for Special Procedure and Rules of Evidence on Anticorruption No. 434/2005 shall apply for the implementation of the provision of sub article (4) of this Article.

61. Submission of Complaints on Admininctrative Decisions

Any person or a business person or a commercial representative against whom an administrative decision has been taken by the registering office or the appropriate authority may lodge appeal in connection with his complaints to regular courts only on matters of law.

62. Power to Issue Regulations

The Council of Ministers or the councils of regional governments may issue regulations in order to implement this Proclamation.

63. Repealed and Inconsistent Laws

1/ The following laws are here by repealed:

**ሀ/ የንግድ ምዝገባና ሲ.ቁድ አዋጅ ቅጥር
%7/09)' 9 /እንደተሻሻለ/**

**ለ/ የፌዴራል የንግድ ምዝገባና ሲ.ቁድ
የማኑስትርች ምክር በት· ደንብ
ቅጥር 03/09)' 9 /እንደተሻሻለ/**

**ሐ/ የአዲስ አበባ/ድሬዳዋ አስተዳደር
የንግድ ምዝገባና ሲ.ቁድ የማኑስትርች
ምክር በት· ደንብ ቅጥር 04/09)' 9**

**2/ ማንኛውም ለነ ስሜ ወይም የተለመደ
አሁራር ክዘር አዋጅ ጉር የማቁረን ሆኖ
ከተገኘ በዘመና አዋጅ በተመለከተት ጉዳዮች
የጊዜውን አያዝ አይችልም::**

%4. xê° y iAbT glz@

የዚህ የንግድ ምዝገባና ሲ.ቁድ አዋጅ ቅጥር
የመሆኑን ቀን እና የንግድ ምዝገባና ሲ.ቁድ
የማኑስትርች ምክር በት· ደንብ ቅጥር 04/09)' 9

አዲስ አበባ አዋጅ 07 ቀን 2ñ.2 9.9

GRY wLdgjxRgjS

**yxþTxeÃ ØÁ‰SéE ÄþäK‰spÃéE
¶þBI ¶K PÉzþANT**

a) Commercial Registration and Business Licensing proclamation No. 67/1997 /as amended/;

b) Federal Government Commercial Registration and Business Licensing Council of Ministers Regulations No. 13/1997 /as amended/;

c) Addis Ababa/Diredawa Administrations Commercial Registration and Business Licensing Council of Ministers Regulation No.14/1997.

2/ No other law or customary practice, which is inconsistent with this Proclamation, shall have effect with respect to matters governed by this Proclamation.

64. Effective Date

This Proclamation shall enter into force up on the date of publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa 24th day of July, 2010

GIRMA WOLDEGIORGIS

**PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**